انہار

شایع کار
کروہن کلچرل فورم، کریری ڈیپٹن، کشیر

انہار

۲

شایہٕ کار

کرٛوہَن کلچرل فورَم کریری (پٹن) کشمیر

سلسلہِ مطبوعات: ۷

نگران — منظور ہاشمی

ترتیب:- غلام محمد غمگین
تنہا انصاری
فیاض تلگامی

کتابت — ولی محمد میر محمود آبادی

تعداد

چھپِن وٚری — ۱۹۷۵ء

مول — ترٚے روپیہ

شایع کار — کرٚد ہٕنز کلچرل فورم کریری

کلچرل اکاڈمی ہٕنز مٲلی امداد آسہِ کرِان چھپنہٕ، ادارہ چھُ تمہِ خاطرٕ شکر گُزار (یہِ کتاب ہُند حقوق چھہٕ کرٚد ہٕنز کلچرل فورم کریری آیرٕ کِ).

ترتیب

پیش لفظ

ا

اِنہارُک دوٚیُم شمارٕ چھُ حاضر، یَتھ شُمارَس مَنٛز چھپےٚتم نٕ (سوارٕ کاشُر سرحدی) اَدیبَن تہٕ شاعِرَن ہٕنٛز تخلیقہٕ ہم فورمَس عِستنو وابستہٕ چھہٕ۔ یِہٕمِیُک مواد کیٚتھہٕ گیاہ چھُ، تہٕ وُچھِن چھپےٚ تِہٕنٛز کامٕ۔

•

یَتھ شُمارَس مَنٛز چھپےٚ تم نٕ قلمکارَن ہٕنٛز خوہ دنُوش زان شامِل آمٕژ کرنہٕ ییم اِنہارُک گوڈنیُک شمار چھاپ سپدنہٕ پَتہٕ فورمکی ممبر بنے ٚ۔

•

علاقٕکین نوآموز تہٕ نوجوان اَدیبَن تہٕ شاعِرَن ہُنٛد حوصلہٕ بڑاوُن، علاقَس مَنٛز کوٗشُر پَرٕنُک، لیکھنُک تہٕ اَمیُک منظور شُدٕ رسم خط ہیچھنُک شوق پاد کرُن، علاقٕکی شاعِر تہٕ اَدیب پَننِس علاقَس تہٕ اَمہٕ نیبر متعارِف کرنہٕ سوکھ چھپےٚ اِنہار کتابی سلسلچ اشاعت پَننہٕ جایہ سیٹھاہ اہم۔

•

کاکذ ڈرُوگ تہٕ نایاب، کاشرِن کتابَن ہٕنٛز و بٕڑھے تہٕ چھپایہ ہُنٛد نہٕ موقول اِنتظام ــــ یِمَن حالاتَن مَنٛز کانٛہہ رسالہ یا کتاب چھاپ کرٕنی کُناہ کرِیوٚٹھ چھُ، اَمیُک پوٗر اَندازٕ ہیکن تِمے کرِتھ یِم یا تہٕ صاحبِ تصنیف آسَن۔

•

(ادارٕ)

کأشِر زبان (اَکھ طوٗیل نظمہٕ ہِندی کیٚنٛہہ بنٛد)

جناب رحمان راہی

کأشرِ ہُنٛد زوٗ تہٕ جان — کأشِر زبان کأشُر زبان
کأشرِ ہُنٛد کُن نِشان — کأشُر زبان کأشِر زبان
نیلہٕ نأگچ راز دان — کأشُر زبان کأشِر زبان
ویدہٕ کالچ پأری زان — کأشِر زبان کأشُر زبان
بوٗد مَتنٛچ بکھشینیٚ بَنان — کأشِر زبان کأشُر زبان
ناگسینس شیٖچھہِ وَنان — کأشُر زبان کأشُر زبان
گیانِ لل دیدِ ہُنٛد سَران — کأشُر زبان کأشِر زبان
نُنٛدرییٚشِس زٕزھران قوٗران — کأشُر زبان کأشِر زبان
زوٗنہٕ ڈٔیپشنہٕ وہٕیہٕ کھوان — کأشِر زبان کأشُر زبان
أری نہٕ ہُنٛد گأس بَنان — کأشِر زبان کأشُر زبان
شامہٕ سوٗنٛدرٕ نی گوٗن گیوان — کأشِر زبان کأشُر زبان
ژٕ مدہٕ نٛچ نعتہٕ خان ! — کأشُر زبان کأشِر زبان
پیرانہٕ زِگنٛچ ترجمان — کأشُر زبان کأشِر زبان
ساتہٕ بٕگہٕچ پاسبان — کأشُر زبان کأشُر زبان
رأہیُن رُم رُم ٹھیکان — کأشُر زبان کأشِر زبان
شُکر للہ چھُس پَران — کأشُر زبان کأشِر زبان

اَچھرٕ زان

کاشُر پرٕنۍ تہٕ لیکھُن ہیچھنہٕ خاطرٕ ژھنو نومن علامژن تہٕ اَچھرن :-

ـــِ ـــَ ـــٕ ـــُ ـــٕ ـــٔ ـــٚ ـــٗ ـــٛ ـــٟ ـــی ـــے ـــٖ ـــے

و و

ـــَ اَنہ ، اَس ، اَن — ۄ زۄ ـ شُر

ـــا آس ، آن ، آب — ۆ نۆل ـ ژۆر ـ

ـــُ اُچھ ، مُچھ ـ — ۄٚ ژۄٚل ـ گۄٚل

ـــٕ نٕژ ـ سٕڈ — و اول ـ مول

ـــٔ ٲس ـ ژٲس — ۆ گوٚڈ ـ دوٚد ـ

ـــٚ ہِنتی ـ ٕ خیمہٕ

ـــٛ سےٚ ـ شٔےٚ ـ

ـــٟ کرٕام ـ تنگ ـ دٟیت

ـــی اَڈی ـ ژٕھری ـ چھٹی ـ

ـــٖ ہٖب ـ دیٖد ـ

ـــے جیل ـ کھیل ـ ڈیرہ ـ

ـــِ وِز ـ رِب ـ

ـــٖ اٖنل ـ پیٖر ـ شیٖن ـ

زان

جناب منظوٗر ہاشمی

صدر کلچرل فورم کشیٖری

کلچرل فورم کشیٖرکی باۄنی کار تہٕ ساری علاقٕکین تمام نوجوان شاعرن ہنٛدی ووستاد یِم چھِ محترم ہاشمی صاب۔ یِنٛز چھُ یی زِ آسی ساری چھِ یِہنٛدی شاگرد آسِتھ یِہنٛدِ خوٗلوٗ صکی عاشق۔ یِہنٛد لوٚپے یوت نہٕ ٹھلی کرِ شرارت تہِ چھُ آسان لولہٕ بوٗرِتھ۔ یِم روٗدی ہائی سوکوٗل کرٕنس منٛز ووستاد پٔنٛدِ تشنی بیٚنہٕ ادبی سرگرمیَن گژھ ٹھران، یوٚہے اوس سٕہ اثر بیٚیمی علاقکی نوجوان متحد کٔری۔ یِم چھِ کرٕنس نکھے ونرگامکی روزن وٲلی۔ وُنی کین چھِ ہنٛدِ وارٕ بحیثیتِ سینیٔر ماسٹر کام کران۔ یِمو چھےٚ نظمن تہٕ غزلن ہنٛزِ سوٗمبرن "گرِمال" ناوی کتاب چھاۄپِمٕژ۔ کلیاتِ امیر شاہ، ترٕیے جلد مرتب کٔرِی ہتی تہٕ یِہندی قلم یارن ہنٛز سوٗمبرن "زافران زار" چھےٚ چھپن وٲلی۔

غلام محمد غمگین

نائب صدر

یِمن چھُ بوٚڈ شرف یِہ زِ یِمو چھُ پننہٕ تخلصُک انتخاب موزوٗن

پاٲٹھی کوٚر مُت۔ خوٚشی مَنٛز غمگین پاسان مگر پانہٕ غمگین آسنہٕ بٕنٛین اَسہٕ نا وان۔ تہٕ وِیٚتراوان ییٚنہٕ مٮ۪ے بوزنُک طاقتھ تہٕ چھُ۔ یمٕنٛن دوٚشن ہُنٛد غم ملی ہیوان تہٕ تمَن یمٕنٛہٕ برٕ دباری سٟتی غمَن بدلہٕ مسرت بخشان۔ تہٕ تہندِین زخمن مٕہلامہٕ ژھاران باضے پاٲنٛی پانس راوان تہٕ وُژھہِ واٴنجہٕ آلو دِوان ؎

ہے سہ غمگین کاٴنسہِ ما وُچھہِ وَلن — تَس چھ اَزکل گیٛمژ ہِلالچ باٴتشس

یمٕو چھ غزلَن تہٕ نظمَن ہِنٛز سوٚمبرَن "ریٚتھہ تہٕ سر یٚتھہ" ناوٕ کتاب چھپاٲمٕژ یتھ اکادمی ہُنٛد دوٚیم بہانہٕ چھُ بخشنہٕ آمُت۔ یم چھِ ڈولکِین شُرِ ہُنٛد (دِیٛٹِن) روزان، پیشہٕ چھکھ تجارت۔

تنہا انظامی

تنہاٲیی ہُنٛد یہٕ عاشق چھُ محکمے جنگلاتس سٟتی وابستہٕ روزِتھ۔ یمٕنٛن اَکثر وَق یارٕ گہِے لبن مَنٛز گزاران تہٕ وَنہٕ گنَن نام یارٕ شُہل چھاوٕنک تہٕ تنہا روزٕ نِچ دَعوَتھ دِوان۔ مگر پانہٕ شُہُل چھاوِتھ تہٕ نار ژھٹان۔ یِم چھِہ گُڈنِیو مَنٛزِی لو نیٚرِتھ یمٕنِس مُنفامَس نکھہٕ غزلَن تہٕ نظمَن للہٕ کھوٚل کران۔ یہُنٛز شاعری تہٕ چھنہٕ وَن وِگنین ہنٛزو باتہٕ لیو نِشہٕ خالی۔ غزلَن تہٕ نظمَن ہِنٛز اَکھ سوٚمبرَن "اِہاری خاب" چھکھ چھپاٲمٕژ۔

سعدالدین سعدی

سعدی صاب چھِہ توٚتامتھ کاٴنسہِ شاعرِ پاسان یوٚ نامَت یہُنٛز ستارہٕ بے نیٛشہِ رِہتَن تہٕ وَحدَتس چھیٚے اَنان۔ اَندر ی وَگ نیتھ کٔنہ کلہٕ وان ہُتھنہٕ بٕنٛین پاسہٕ، ژھوٚ پہٕ ہُنٛد تیٛتھ عاشق زِ مٮ۪ے جُ

باسان اگر سعدی شاعرٕ آسہٕ ہیوٚ تہٕ، سُہ وَنہِ ہے تہٕ بیٚتھ ناوتام تِہ۔ بہٕنزِ شاعری منٛز چھُ بہٕ ہُند اندرٕیُم خلوص تہٕ فراخدلی ٹاکارٕ درینٛٹھ بوان۔ امیر شاہ کرٕیری سٕندِس خاندانَس سٕتۍ چھُکھ تعلُق۔ نثر تہٕ لیکھان نہٕ نظم تِہ۔ بہٕنٛد اکھ تحقیقی مقالہٕ "مہر قبول" چھُ کلچرل فورمَن شایہٕ کوٚرمُت۔ کام چھِ محکمۂ تعلیمَس منٛز بحیثیتِ ووستاد کران۔

عبدالخالق رنجوٗر۔ تلِگامی

میٚون نٲو بِیوٚک رنجوٗر چھُ یُزی کُنی رنجوٗر تہٕ فقط رنجوٗر۔ مےٚ اوس شک ہیوٚ زِ زِندگی ہِندیٚن کینٛژن کرِ بِھرٕنین سٕتۍ بدلہٕ یہٕ ہِندِس ناوَس تأثیر زٕنژھ تہٕ، باسان چھُ زِ بیٚم چھیٚنہٕ یِژھان بیٚنِس ناوَس دوکھ دِیُن۔ لیچھ خوشبو آسی نَن تہٕ کَس، بہٕنزِ شاعری اگر "رنجوٗرستان" ناو کھاوو تہٕ حق بجانب

ے میانٛی دٕرے چھےٚ بٕھنہٕ ژہٕ تہٕ ہیکھ میانٛی پاکھٹی
گٔبیٚہ تہٕ مے کھسہٕ وٕنہٕ جوانی اُدرٕ کھَل

بہٕ نوزُک مزاج، مأشرِ نمَن تہٕ زُلفہٕ خمَن ہشنز دٕرے ہاوَن وول تہٕ بیٚبیَن ہٕنٛدِ خاطرٕ زوٚن وول شاعر چھُ تلِگام روزان۔ کام چھُ محکمہ تعلیمَس منٛز بحیثیتِ ووستاد کران، نظم تہٕ لیکھان تہٕ باضے نثر تِہ۔ بہٕنٛد اکھ تحقیقی مقالہٕ "احمد بٹہ واری" چھُ کلچرل فورمٕکہٕ طرفہٕ چھاپ سپُدمُت۔

سیّد نذیر حسین حسین

جام وصلُک چیوان چھِ قسمت والی ۔۔۔ میٚانہٕ وزِ کٔرِ یکھ نٔلان چیوٚمُت ژھس آدی

دامَن کرٕشان مگر برٛوشہٕ کنہٕ منگنَس نہٕ تاب اَنان۔ حسین چھُ نوٚ لوٚ صِکو خزانہٕ، دوستَن ہندی کرٕ بچھر ہیبٹھ راوٕنَس مٕتر چھُ ناوہٕنَس لایق۔ بِمَن ووت ئیتھ میو کینٛشرو ؤری یو ہیٹھٕ کلچرل فورمَس ئتھ ستنو البتہٕ رۄزِتھ لیکھان۔ ہیبشہٕ کینٛہ چھِ ووستاد۔

غلام حسن شیداؔ

یہٕ نوجوان دوس چھُ باضے جان یا ٹھی لیکھان تہٕ باضے شائیری ہُنٛد ناو بوٗزِتھ کٕنن ٹھپی دِوان، اُمِس ووت کینٛشرو ؤری یو ہیٹھٕ کلچرل فورمَس ئتھ ستنو البتہٕ رۄزِتھ لیکھان، امّا پوٚز اُز نام چھُ یمو واریاہہ کم لیوٗکھمُت۔ دوٚہ گوبہٕ ہُنٛد اَزیُک رفتارٕ وچھتھ چھُ باسان زِ دوٚہ چھُکھ نہٕ پوٚت پھیرُنک براٰ۔ روزان چھِ دوٚلی پوٗری ناوی اَکِس اَمِس منٛز نہٕ ہیبشہ چھُکھ تجارت۔

شریف الدین بینواؔ

پانہٕ اَسہٕ ؤنی تہٕ پانَس ئتھ بٔہین نہٕ اَسہٕ ناوان، یہُنٛد بُتھِے چھُ پاوٕتھ کران زِ بینواؔ صاب چھِ مزاحیہ شاعر۔ یِم چھِ محکمہ صحتس منٛز کام کران۔ یہٕنٛس کلاسَس منٛز چھِ زیادٕ یِہٕنٛ نوٗن تہٕ مرٕزٕ وانگن رلاوان۔

اسحاق مجروحؔ

مجروحؔ چھِ بٔہنٛن شارَن یٔہنٛی زخمی زبان دِتھ اکھ سوٗ نزاکتھ پادٕ کران زِ بوزَن والِس چھُ ژِھہٕن منٛز یٔہنٛن زخمن کرٕ آیٖ گرٛزھان

وُکھنہ تہٕ تَس چھُہ پننی زبانہِ باسان۔ فورَمَس سٟتی وابستہٕ روزِتھ پۄک یہ نوجوان کینژھہٕ نے وٕرِیَن مَنٛز برونٛہہ۔ محکمہ صحتَس سٟتی چھُ وابستہٕ۔

عبدالحمید نادمؔ

نادِم ہنٛد شارِ یے چھِہ بوزَن وٲلِس زانٛہہ تہٕ مُتاثِر کرنہٕ بغٲر روزان، بیہہ تہٕ ترنُم چھُ قٲبلِ داد۔ غزل لیکھنَس منٛز چھِہ واریاہ برونٛہ تہِ یکی ہنٛی، اگر یمِن ہیٚتھے شوق روُد نہٕ وۄمید چھِے زِ یہِ نوجوان یِژاوِ جلدٕے پنٕنۍ منٛزِل۔ وُنکین چھُ ڈگری کالج سوپورس منٛز بحیثیتِ طالب علم۔

محمد امین تابشؔ تِلگامی

اَمِس نوجوان شاعرس تہٕ چھُہ فورَمَن تحریکہِ دِژمژ۔ گوڈٕ اوس سیٹھا کم لیکھان مگر وۄں چھُس شوقَن جان کَل گٔمژ تہٕ اَز چھِہ تیزی سان نظم تہِ لیکھان تہٕ نثر تہِ۔ وُنکین چھُ میڈیکل کالج سرینگرس منٛز زیرِ تربیت۔

ثناءاللہ شوقؔ

شوقؔ چھُ پننین دوستَن ہُنٛد شار لیکھنُک باس دِوان، اَتھ چھِہ اَمی سٟتی شرافتھ ذِمہ وار۔ مگر شوقُک جَل چھُس جوشہٕ ناتہٕ نیٚیے سنگاہ چھُہ محفلہِ منٛز غزلہ جورا یِژ نوان۔ یِم چھِہ محکمہ تعلیمس منٛز بحیثیتِ وۄستاد کٲم کران تہٕ روزَن جاے چھکہ رزسر سے پورہ پٹَن۔

شریف قادری

شریف قادری چھُ کلچرل فورمس سٟتی وابستہٕ روزِتھ

یِنۍ میوٗ ترٛیہ یوٗ وڑی یوٗ بیٹھ لیکھان۔ اُمی سُند شوق تہٕ جذبہ چھُ ہاوان زِ یہِ چھُ سیٹھاہ حل بڑو نٕٹھ بکان۔ اَکھ شرف چھُ اُمِس نوجوان شاعرس زِ یہِ چھُ ووستادن نِشِس اَکثر گژھان تہٕ کینہہ نتہٕ کینہہ، پیٚچھنیچ کوشش کران۔

غلام احمد بُخاری

نورمُک یہِ نوجوان شاعر تہٕ چھُ کٔژ پٔرک روزن وول تہٕ اُمِس تہٕ چھُ مشہوٗر رزمیہ نِگار شاعر امیر شاہ کٔژ پٔری ہِندِس خاندانس سیٚتی توٗلُق۔ بُخاری صاَبن سیٹھا کم لیکھمُت چھُ شک ہیوٗ کران زِ وُنہِ چھُہ بُخاری صاَبس اتھہ ماداٗنس منٛز وَشنک برادِ۔ خبر کیٛاز؟ بیہُند فاصلہ کیٛا روزِ بڑوتہٕ کُن۔ اُسی تہٕ چھِ بڑاران۔

علی محمد فیاض تِلگامی

علی محمد چھُ پانس فیاض وَنان — پوٚژے ما آسہِ، تہٕ زانُن ییٚندی دوس۔ یِنہٕ فیاضی کٔنہ چھُن لوٚکچار سے منٛز جوان ہاوِس وَچھِس منٛز کٔھن ڈُلی ڈُلی ڈٔڑ آوِ تہ تھاوی ہیتی۔ تہٕ ؎

غائبی تصویرن تہٕ کرِ پوٚز ابہٕ کٔھی یا دوستو
نالہِ منٛزٕ رٕچھہٕ سے خوٗدی منٛز زھابہٕ گٔھی یا دوستو

سیّد علی گوہر بخاری

کرہیرس منٛز چھُ وِزِ وِزِ موٗرخ، رزمیہ نِگار شاعر تہٕ مذہبی عالم ووتھان روٗدی ہیتی۔ یہِ چھُ اَند بیٹھ عُلمیہ اَدبچ بیٚئنڈ روز مٔژ۔

بیمن بزرگن منز چھ شنا کرپری ۔ امیر شاہ کریری، میر قبول، میر حسین،
فدوس میر تہ مرحوم خاموش کریری۔ ۔گوہر بخاری صاب
چھ شاعر تہ یمن چھ تاریخس ستی تہ واسطہ ۔ اکثر چھ تاریخی تہ مذہبی مضمون
لیکھان۔ یزر چھ بی زِ یمہِ بزرگ سُند فورمس ستی وابستہ روزن چھ
فورمکہ خاطرِ فخر۔ یہند اکھ کتاب "گلشنِ مراد" چھپے کلچرل فورمکہ طرفہ
چھاپ سپد یمژ۔

سید رفیع الدین شاہین

شاہین صاب چھ ینتہ میو کینشرو ورٔیو بیٹھ کلچرل فورمس
ستی وابستہ ۔ یم چھ منزی منزی نظمہ یتا تہ لیکھان تہ غزل تہ تہ باقے
مصمونو رنگی تہ کینہ ۔ یم چھ کہ ہر کی تبسکین نہ کام چھ کران ڈگری کالج
سوپورس منز بحیثیت لیکچرار۔

حبیب اللہ جاوید

جاوید صابن چھ کلچرل فورمس منز از برونٹھ کینہ کال بحیثیت
سیکریٹری تہ کام کرمژ تہ فورم برونٹھ پکہ ناونس منز واریاہ قوربانیہ
تہ دِژمژ۔ یم چھ افسانہ تہ لیکھان تہ مزاحیہ غزلہ تہ۔ کام چھ کران محکمہ
تعلیمس منز بحیثیت دہ سناد نہ روزن والی چھ کریرک۔

حبیب اللہ تبسم

تبسم صاب چھ اصلی کنجھو مقامکی روزن والی مگر از کل چھ
ینبنی کرٔ ہیٹھو دوہ اسان اسان کریرس منز گذاران ۔ یم چھ نظم تہ لیکھان

تہٕ نثرِ نثرٕ ۔ مگر لیکھان چھہٕ وارِ باہہ کم ۔ ہم تہٕ چھہٕ محکمہ تاثیمس منٛز بحیثیتِ ووسناد

کاًم کران ۔

غلام علی ریشی

ریشی صاٮ۪بس گےٚ اٰلہٕ یکہٕ زٕ وٕری کلچرل فورمس سےٚتی وابستہٕ ۔

یم چھہٕ نثر لیکھنچ کوٗشش کران ۔ یوٚدوٕے ہیمٕن کہےٚ کال گو کاٗشرِس کٔن

ٲل پھیری مِتس اما پوٚز ووسید چھےٚ ہیمٕن یکہٕ ناوٕ ینٛن شوق برونٛہہ ۔ یم

چھہٕ ونہٕ کاہِلی روزٕن وٲلی تہٕ محکمہ تاثیمس منٛز چھہٕ بحیثیتِ ووسناد کاًم کران ۔

کاٗشُر سرحدی

کاٗشر سرحدی ۔ ساکنِ لاپتا ۔ ڈاکخانہ لاپرواہ ۔ تحصیل شکہٕ پراہ ۔

ممبر گٔنہٕ نہٕ کانٛہہ ۔ امہٕ علاوٕ چھِنہٕ ہیمٕن متعلقِ فلحال کانٛہہ اَتا پَتا ۔

غلام قادر شاد

ستےٚ ہیو ینٛن اکھ ٹوٹھ یار غلام قادر شاد یاد ۔ شاد صاٮ۪بن

چھُ کلچرل فورمس برونٛٹھ یکہٕ ناوٕنس منٛز جان مدد کوٚرمٕت ۔ یم چھہٕ نثر

تہٕ تہٕ نظم تہٕ لیکھان ۔ کلامک رنٛگ چھُکھ مزاح ۔

(اگر لفظ ورٕناونس منٛز ہیر پھیر یا کٲنٛہہ

آسہِ گمژٕ تہٕ گژھہِ ستےٚ عفو کرُن)

سکریٹری فورم

مانژ بوہے

ہ زمانا اکھ
سٹے ئِد راواں یہ پئتی
ہ زمانا اکھ لیاں راواں یہ گوس
بیشماں چھُم ژھایہ محشر
رسی گِنڈِتھ ہئپی ہایہ نِس
چھہ کانس ہتنر دِوُری لانو منات
نے جتن کرِی کرِی اشارے کانہہ نوان
نے چھُ بوزان میانی کتھ کانہہ آدما
ہٹے سائنن نِرے سوخن کانشرھا کرِیوٗ
گھُٹھے ژکرِیوٗ ہٹے کانہہ
ہے خو داے
روہ تہ رانٹھے رآتھ ہتنر دِسہ کیتا ہشال
روٗن امچھن ہے اوٗنگجہِ بوٗکی ترٗآدِتھ کڈِم
کانہہ لال یورِی
ویشماں چشمو
بے پے پائٹھن گرٹھ ھم سٔنی ژوٗر ہیتھ
تارِ کوٗ ٹھو راٹھِ کنِی سٔڈ راوِنو
ہے ژھِیل ژھا نترِ ھے تہ گِنڈھن
بجلہ ژآنگی

تنہا انظامی

وانہِ تاژھٹھ
بوزِ تا انڈ کامہِ کانشرھا اچھر گوٗر
شہر کیو ہکھو تہ ہٹگاموبہ ہتھ اندشایہ دوٗر
پانہِ بیہ وو چھرِتھ
تہ قلمس زِ بوہو کھیس
ہیلِہ ہوٗ کھیس پانہِ دِچ خصلتہ ننس
گُنسہ ئندی پائٹھن
سٔرکھ چھُم چھُنہِ زَن لاران پیٹھے
تا انژھا ترٔ آیوٗ
ۂیتر کُمہِ لاوِہا
ڈزلہ چھیوٗرے ہاوِنو ہیبانن وُٹھن
ہے گُلبو
واوس متو بہی توٹھرِس
کانش تم پانڈو یھن کُنہ شایہ دِرِ نشٹھ
کانش بنہ تا
آسہ تاکُنہ کانہہ لنٹڈا
مانژ بوہے بیہ ہکھ
تہ
ہلہ ڈلہ بوزہا کلہ الہ وا۔

فتح کڈال تلہٕ گامی بحیثیتِ صوفی شاعر

رنجور تلگامی

شاعری چھِ وارہ قسم مگر ژٕ گاچھِ چھِ خاص اکھ گو "مجاز" تہٕ بیاکھ "حقیقت"۔ مجازی شاعر چھُ پننین مختلف ہوشن تہٕ حواسن کامہِ ہیوان۔ یمن ینا تھہٕ تہٕ امہِ کین حسین تہٕ بچھ چیزن ہُند مشاہدٕ کران۔ امہِ بپنہٕ چھُ پننہِ علمی استعداد مطابق شار گران۔ یتھہٕ کنی چھُ امس کم جاد دِلک بود نہ نان مگر صوفی شاعر چھُ اکثر پننین ہوش و حواسن پتہٕ پتش نژاوتھ کافہٕ تہٕ مستنی ہندِس عالمس منز پننہِ روحانی بصارتہٕ ستی ابدی تہٕ پوشہٕ ون حسن تہٕ حقیقت ڈیشان تہٕ امہِ بپنہٕ چھِ امس دِلہٕ کرہِ عرشہِ بیہتھ شار نازل گژھان۔ امہِ قسمہٕ کس گوہ نماتس چھِ صوفی شاعر وَنان۔ شمس فقیر، صمد میر، واز محمود، وہاب کھار، اسد پرے، رحمان ڈار، احمد بٹہ وار بیترِ چھِ شیخ نورالدین نورانی تہٕ لل دید بپنہٕ سانہٕ ریشی وارِ ہندی تفیکنی لایق باطن پسند گوہ نماتھ۔

فتح کڈال چھا صوفی شاعر کینہٕ نہ۔ تمی ستدین تجربن ہنز بُنی یاد چھا روحانیتس تہٕ فقرِ تس بیٹھ کینہٕ بپیہ کُنہِ۔ یہِ کتھ شقہٕ باٹھی وننی روز کیشہٕ کالاہ مشکل۔ یہِ کینژھا امی ستد کلامہٕ فیاض تلگامی جمع کور تہٕ یُس کڈوہن کلچرل فورم کتر پری کہِ ذسی چھاپ سپدیو تمہِ تلہٕ چھُ نَنان زِ فتح کڈال چھُنہٕ کُنہِ تہِ ظاہری جکہٕ جاوک نہٕ ہاوِ باوک عاشق۔ تمو چھنہٕ

کائناتس موہوم یا زِندٕ زُوٕ یا وُن واوجہٕ ہندِس نوٚس مٔنز دوبرآدٕنہٕ ویداکھ
تی ہیتی۔ تمو سپنتھ ۔ ۔ آئی ہش۔ اگر تھپہٕ روٗحُل میرٕنی "کونگی" اختر شیرآنی
سٕ تمثر "سلمٰی" ہا کینژ۔ دہ پتھٕر "فنکی" تمی سُتھ آدٕن یوج چھُ اکھ اَزلی تہٕ
ابدی حقیقت ۔ اکھ پوشہ وُٹ تہٕ پایدار طاقتھ۔ فتح کڑ الینی شاعری تہٕ چھِ
یہ آیہ حاصل ہش اکھ اظہار۔

یُتھ پہکو تمام جمادات، نباتات تہٕ حیوانات چھِ پننی یادی اکھ لافانی لوکہٕ کی
حیص ۔ ۔ ۔ "خدا ۔ ۔ ہم یزل" پتھرداتھ۔ تمام عالم یتھہ یہ کینژھا یتھ
اندر چھُ چھِ دراصل آمہ نی جز۔ کُل چھُ سہ یا نے یس وَنان چھِ " واللہ
۔ ۔ ۔ شیٔ محیط" جُز چھُ یتہٕ نس کُلس مٔنز رسہ رسہٕ ژَمان، تہٕ اَتھ
عملِ چھِ وَنان "حیات" ۔ زندگی منز ہیبتلہٕ تہٕ بنی آدمس یتھی ہا وسس پور
چھِ سیدان سہ چھُ قرار اختیار کران ۔ ینہٕ دلی سکونہٕ خاطرٕ یا دُنی یہکس
ظاہری ہاو یاوہٕ ۔ ۔ سایس نل اَزان تہٕ دیس فُرصتھ دِوان یا تہٕ موت تہٕ
فنہٕ پکر خوفہٕ رِشن بچنہٕ خاطرٕ دُنی یا نبس نژ وِتھ، اَندپوک تژ آوِتھ۔
مُنتقل پتژہ تہٕ ییتہِ پتر آوِتھ، پوشہٕ نس تہٕ پایدار سایس نل پناہ
نِوان) اَتھ سفرس مٔنز کینژھا یہ سَران چھُ سہ گوٚ سرٕ " اَتھ چھُ
یہ نقطن ہش رہاہ ، دلالن مگر نہٕ کرٕتھ نہٕ چھُ یہ پاسان فاش گوٚمُت۔

بہرحال "عرفان ذات" حاصل کرنہٕ کِس اَتھ سفرس مٔنز چھِ
رہبر سپنتھ ضوٗرور تھ ۔ یہ چھُ اکہ سُہ علم یتھ مُقابلہٕ سوٗن، علمہٕ تہٕ عقل،
فلسفہٕ تہٕ بجالاکی، قیاس تہٕ اندازٕ وَسی چھُ ییوان یوٚہوٚے وجہہ چھُ زِ
حجت الاسلام ابو حامد محمد غزالیؒ یم زٕن یہلہٕ یا بکی فلاسفر، فاضل، اعلیٰ
یا بکی صوٗفی تہٕ عارف باللہ مانہٕ چھِ یوان۔ تمو تہٕ ہیژ آسن مُشکلہٕ کِس

دوہ لالس منز ہیتھ ییتھ اگر تم ولی ولی کأنسہ ہندس داہنس تقٕچ کرِتھ تس
نِش فاصٕل تُلہٕ ہن ینہ۔ ییتھے کٔنی اگر فارسی زبانۍ ہندی نامٕاوار شاعر نتہ
ممتاز دینی عالم مولانا جلال الدین رومیؒ، شمس تبریزی ہُنس فلاۓ
فقیر سند دامانہ رٹہ ہے نہ تمس سیدہ ہے نہ رزہ حانی حلقن منز انتہائی
حاصل۔ نہ آسہ ہے تمی سنز مثنوی دُنی ہیہس منز عورد ووس شاہکار۔

صوفی شاعرہ فنح کڈال نہ چھُنہ پنٕنس سلوکچ دتر ییچھ سفر تنود
کرنہٕ بروٚنٹھ پیر سُند دامانہ رٹان۔ سُہ چھُ پنٕنس سلگ تونغی قادری نتہ
چشتی سِلسلس سٕتی ہاوان۔ وٕنی گو عام شہادژ علاوٕ چھُ ییمہ شاعر کٕہی
نشان زٕ تمی سُند نوٚکھ چھُ نمو تژہ یُو ۱۳ سِلسلو ہُند آگر حضرت علی کرم اللہ
تعالیٰ وجہٗ چھِ یدوٚن نقشبندی سِلسلس سٕتی یُنہٕ سیدہ ییوٚ واسطہ حضرت
ابوبکر صدیقؓ سٕتی چھُ

ے چھیو طریقہ نقشبندی   امداد سوز تم أندٕ دٕ بندی
فنح کڈال پیرس، نادٕ لاۓ   سوز سلطانٕن زٕ پہ رٕہم واۓ

یا امہِ علاوٕ نہ چھُ نو موشارد سٕتی نشان زِ سُہ چھُ عنورٕ وزکھندیس
نام "دائرۂ طیبت" أسس منز۔ ے

فنح کڈال نالان ییتہٕ نے گرۓ   ہردم دسگیر لاییے ناد
یا پیر گژھہ منور چانہٕ نظرۓ   چھُم سہ ندرۓ کلہٕ وُن نار
یا شُیل کرطائ ابو سٕتی رہبرس   سر مول شہہ چھُ باوٚن نہٕ لولو

سُہ چھُ فنافی الشیخ ییچھ بونہ کُن ذکرِ نتہ فِکرِ ہندِ طا فتنہٕ
یکان نتہ "فقرِ محمدؐ" پژاونہ خاطرٕ چھُ تمی سُند منہٕ سوٚدر گژہ زان نتہ
گڑابہِ کھوان۔

گٹھس ہیبرسے وُژ ہمس ہیرسے   یکان گوس بارِ ستھنز زیرسے

بارس وُچھمے عربی زبان   ہُوہس تہ زوہر اگوم یکسان

ہۆت تہ روح، اکھ امتزاج تہ بلہِ ون چھیے، طاقت یُس

نفسکس سدابہار گُلس مَوتھ نیہ پتہ راٹان ۔

اَسند پیٹھ ازِ محمود سند شاعری ہندی پاٹھۍ چھُ فتح کدال سنزِ شاعری

ہُند مرکز "لا الہ الا اللہ" وازِ تھ نتھ ونان ۔

لا تہ الا اللہ ژوپیا نہ پرتو   کر نیرتہ دست پان

اَسند پیٹھ اکھ شارچھ بیٹھ کنٹھس ۔

عشقس تہ کُنیس لا الہ پرتو   لا پیٹھ لامکان لار

ازل ابتدا حوُر ژلی ہر پرتو   پرتو چھیہ صفات وصفات

فتح کدال چھُ اتھ لوتہ پاٹھۍ بیٹھ کُنی گنگراوان ۔

لا الہ الا اللہ ہیرتے ایھلن   لا الہ الا اللہ سون تے کُن

لا الہ الا اللہ من پیہ ناو   بنکہ ومدار دِلس منتر تھاو

فنا فی الرسول اندر یوسہ مقام شاعر اَسہ کوٗر ستہ چھُ تیچ

زیبہ ون چھ بیٹھ شارس منتر میلان ۔

تنتر رنگا رنگ وچھم پانژھ رنگ

بیٹھ مال چھپے نی تنتر پانس منگ

سۓ تہ وُچھمے تنی نچھے رسول مختارؐ

ساننت عام صوفی شاعرن ہندی پاٹھۍ چھُ فتح کدال مشہور عربی قول

"من عرف نفسه فقد عرف ربه" اک قائل۔ یانے

یمی پنن نفس پرزنوو تمی پرزنوو پنُن خودا۔ دِیے چھُ کُلہم اعمالن ہنز

بُنہ یاد۔ فتح کرال چھُ یِنہٕ مَنٛگ شماہ گاشراوُن تہٕ بند رہِتھ اَتھ سفرس
منٛز بونٹھ پکان۔ سُہ چھُ وحدت الوجوُدُک قایِل تہٕ یِنُن وجوُد
اَتھ انیکھ تہٕ عریض عالمس منٛز گراہ اَکِہ وطیرُ ؤچھان تہٕ گراہ بیٚیِہ ؎

عیب الغیبس ژاسس اندر   عالِم آبس کرِ سیٚے نظر
وتہٕ گنٛڈھ محرم سیر پیٚہ زناو   دیُو نظر عاشقو گاشس ہو آو

صوفی چھُ مستی تہٕ مدہوشی ہِندِس عالمس منٛز وُچھتھ چیز
ؤچھان یتہٕ بیٚیلہِ سُہ ہوشہٕ چھُ یِوان سُہ چھُنہٕ ہیکان صحیح پاٹھی وَنِتھ
زِ آیا تمی کیا ؤچھ؟ یہٕ چھُ سُہ پنٕنِ تجربہٕ تہٕ حال تلفظن ہِندِ اصطلاح
بُزی کران۔ عالِم آبس اندر وۄتھ چھُ وَنان ؎

وُنہٕ دِ سیٚے عالمس بیٚیِہ آبس
چھُم طلماہ ؤچھِن منٛز خابس
زِندگی میلِتھ ستی آبس

اکثر کاشُر صوفی شاعر چھِ اَتھ "ہیچ در ہیچ" یا کیٚہہ منٛز کیاہ" وَنِتھ
وو کیٚ یِدان رۄدی کاشیر محموُد گامی چھُ وجدان (EXTACY) تہٕ سرورکس
اَتھ عالمس منٛز وۄتھ وَنان ؎

بیٚھہ کرِ ستی بیٚیِہ ہیوٗل آبس ستی
موٗد کیٚیا رۄد کیٚیا باقی حبابس
رِندِ چھُک زِندگِتھ آبس ستی

گاہے چھُ صوفی روحانی سفرس اندر تہٕ وُچھان ییٚتھ تمی سُہ شُر عقل تہٕ
برداشت وہیراوِتھ چھِہ ہیکان۔ علاوہ کس اَتھ دایرس منٛز ہِنہ
ییتھ چھُ سائنس سینس ییٚتھ کٔنی تھاوِنی ہیوان۔ فتح کرالس تہٕ چھ

تہ چھ راز داری پسند۔ سہ

دَم رٹھ طالبو شہ ہو تہ راو کتھ چھپے کُنی وَ تہ مو راو

نتہ کتھ ہو تہ راو ہتہ بازارن گُل آنارن گندان چھس

سالکس چھُ باضے پننُ وجود کُلہم کائناتک ائکھ پاسان۔ زن چھپے

تمی ذاتہ بیٹھ صفاتس تام زنگ رٹیچ سارے کام پانے آسان

اندرائتہ ناوہتہ۔ فتح کدال چھ اتن انہتا پسندی کام ہیوان تہ وَنان۔

سہ ہیپے زاد علیلؑ ہیپے محمدؐ وارِ یا کھُو ہیے چھُس تہندے جد

آدمس اوسُس ہیے گلکار۔

فتح کدالنی شاعری چھ سخ مخلوط۔ امی سِنتہ شاعری ہتہ حد بندی کرِنہ

چھ سخ مشکل۔ روحانی مقامن تہ حالن ہتہ کہو جہ بیٹھ کھاتہ امی سِنتہ

تخلیقی عملہ ہیکہ صرف اکھ صاحبِ حال تنقید نگارے یوت سَمہ کَرِتھ

کرِتھ۔ عقیداعتقادی ہتہ علمی کُم ماںگی مدِ نظر تھاوِتھ تہ چھُ سَہ ہے واپہ

یا کُھو وَنان۔ سہ

اَن پوَر فتح کدال وَن کیاکرُ سے

اَن پوَر فتح کدال وَن کیاسرُ سے

"اَن" پَر فتح کدال مو برچپاہ

ہنکھ دَمدار دِلس ہتہ کھاہ

امی سِنتہ شاعری ہتہ چھ بیپہ تہ کیٹھ نتھی شار یتہ بوان بیمن ہتہ بنی باد

"اذکارِ قلب" تہ وحدو سروذس بیٹھ چھپے۔ لفظی تلامُتھ ورتاوِ تھ

چھُ اسمہ نمی سِنتہ امہ شاعری شہدپے بیٹھ کنہ لگان سہ

سبزارس پوشس کیا چھلی ہیے عبدل فتح کدال سو مبرتہ آو

آے چھینہٕ کُنی دژاو راز ٹلی ییے — ناز میے کرہ ہاے نازُ دییہ

ے آیہٕ اکرِ نظر کرِہ جا نور — نمہِ آیہٕ وُسنہ مابین شہیر

اولیاء تہٕ انبیا چھِ تمہِ لرزان — ہوٗ ہس تہٕ روٗحس کرہ یکسان

فنی لحاظہٕ چھِ فتح کدلنہٕ شاعری خام تہٕ نا پختہٕ۔ فتح کدال چھِ شاعری منتر ردیف قافیہ تہٕ بحر ورتاوَن وِزِ ژھوہ کان۔ ووُل گو کاشُر چھکرِہ ہیندِس طرزس بیٹھ چھِ اَسی تمہ سُند کلامہٕ گیوتہ ہیکان۔ تمہ سنز شاعری منز چھُ کُنہ کُنہ جایہٕ تنزّل ہیوٗ تہٕ لیٖنہٕ یوان۔ نقطہٕ نظر جُبنتی تہٕ شگفتگی چھِ شارَن میٖٹھہٕ راوان سہٕ چھ (Com. cat... imagery) یا وُزی نوس کُنہ چیزک روٗپ اَچھن تل ووتلاوُنس منظر آہر ے

روے والضحیٰ ہا وَاکہ ژٕ ھلی ییے
موے ولیل ژوٗرِ میے تھاو

ے دند شیرین وُٹھ رژہ ہیلی ییے
خستہٕ عاشقن وارِ یائِ کھٹی ہاو
فتنہٕ اکرِ گژ عاشق ٹکی ییے

فتح کدال گو جوانی اندر رحمت حق۔ تمہِ زُیس کلامہٕ پتہٕ کُن تژوو تہٕ چھِ ژرہ ہیٖنی علاقس منز سپنہٕ یہ سپنہٕ تمنہٕ بیٖٹھہٕ یکان روٗنہ مُت یتیمہِ نیٖرِ اَکھ یرِ وِزی ناو چھِ گاہر۔ اُمی سُند بیشتر کلامہٕ چھُ وُنہِ راوِس تل۔

فتح کدلن چھِ غزلو (یِمن اُزی کس ماہنیس منز پدِ مستزاد یا وژن ہیکو وُنِتھ) نعت تہٕ منقبت تہٕ لیکھی متی۔ فیاض تلگامی چھِ یہ کلامہٕ جمع کرنچ مُہم جاری تھاوِتھ۔ تاہم یہ کینژھا کلامہٕ وُنکین موجوٗد چھُ سہٕ بَرِتھ چھُ لسان الغیب خواجہ حافظ شیرازی سُند یہ شارُس بیٖٹھ حاوی سپدان ے

ہرگز نہ میرد آنکہ دلش زندہ شد بعشق — ثبت است بر جریدۂ عالم دوام ما

غزل

میر حبیب اللّٰہ تبسم

یُتھ میے گرٛاو یتھ کُن نٔراو
یہ تہٕ منساو ژٕ تہٕ مٔشراو
زاپل خوٗ شر سارے پُے
ہلی اسہٕ منٛد چھیوو آدمہٕ ناو
یہ تہٕ ییہٕ ییتھ شھبجارس تھکھ
ژٕ تہٕ بیٚیہٕ ساتھاہ گمہٕ شہلاو
پدٕ پدٕ میلم نٕلہٕ وٕٹھ دِل
وَلہٕ سائے پانا کنٕہ ژھیٚعٔ ٹھراو
پژھ شھجارا نارِ بے نار
وعدٕ ہیمہٕ کمہٕ شھجارک ناو
چیزس پیٚنٛزٕ س بٔر کنہٕ وٕژھ
سمیس بیمتھی یانژاد کاو
"قلمس ہاموہ کہٕ لیتایم ہیل"[عا]
وَلہٕ سائے زہرک پیالا چاو

عا (مشتعل)

غزل

محمد امین تاثیرؔ تلہ گام

ہے خیالَن وۄشنہٕ مٔژرٕ رٔژھس عذاب
ہے جِگرگوٚ داغی تھوٚتار ساے نِقاب
بالہٕ تَعنگین نٕسر بہٕ کَنسہٕ ہے میٚھنی دِکھ
آتش چیم سہ کلین اَندر پٔژزلَن سوراب
تَشنہٕ گی مَنزہے وۄٹھن بیٚیلہٕ چاٛگی گے
ژیوٚ بیٚنہٕ خوٗن جِگر تیٚیلہٕ بے حساب
نَس اُچھَن تَل چاٛنہٕ اَکھ تصویرٕ چھم
وانہٕ ناوان جامہٕ ژٕ ژٔٹس اِضطراب
یٔژرقہٕ خوشی سَپدیوٚ غم وۄشلیوٚ دِل
زِندگی ہُنیٚمہٕ آسے ییٚتہٕ کم کم زوٗلاب
وۄسنس آشرٕ دیتچ ژٕبراسے گیم
واسہٕ بنہٕ نوزوٗنہٕ ہس دوہ دِش زَرٕ اب
وُچھ نہٕ تاثیرؔ کَم سِتَم کَم عاری تا تھ
آوراوان بیٚیلہٕ چھُ غم تیٚیلہٕ بے حساب

ناو :- سید عبد الحمید

قلمی ناو .... ناؔدم

ذیٚن جاے ... کرہ پری (ڈیٹن) کشمیر

زاسنہٕ ... یکیم مارچ ۱۹۵۵ء

تالیم ... بی اے (فائنل)۔

شار و ادبس سۭتۍ

میٲنۍ فطری رجحان آسنہٕ

علاوٕ عالمن تہٕ فاضلن

ہِنٛزن محفلن منٛز میٲنۍ

ووہ کٔڑن بہِنہٕ چھیٚ میٲنۍ

شاعری ہنٛد اہم حصہٕ میٲنۍ

ہمو عصر چھیٚ گوہر بخاری صابس

سۭتۍ تہٕ روز مرہ بہ زن عالم آسنہٕ

علاوٕ شاعر تہٕ چھہٕ - یتھ چھُس

فورمہٕ کین تمن میمبرن ہنٛد تہٕ سپدان

شکر گزار یِم وزِ وزِ میٲنِس کلامس

درستی کران روٗدی شاعری منٛز

چھُس غزل لیکھان ۔ کُنہ کُنہ چھُس

نثر تہٕ لیکھان میٲنۍ سلسلہٕ نسب

چھُ حضرت حاجی محمد مُراد بخاری صابس

سۭتۍ رلان۔

ناؔدم بخاری

غزل

ناؔدم بخاری

تمیچ کرنہٕ

ستنل پتھ پانہٕ

گرنہٕ ژہ بہارس آرام ... جمیچ کرنہٕ

جیکل جامہٕ

دود میٲنۍ جگر نارہ ستۍ ... چھیس کتھ نیبر نیبر تھود

وٲرید ٲسۍ پٲنۍ ... تارک

نعمرا سے وزدہ پٲنۍ ٲکن ژیبے ... خمیچ کرنہٕ

ستنل ژلیفہٕ

ونیبرِ پاو نیدن ہوش منہٕ ... کنہ طین بندہ

گژرِ پانیہ اژ چھ راتھ ستۍ آلاس ... وسیچ کرنہٕ

ستۍ شام منہٕ ستنل شیچ

متد نین ستۍ ... دٔنیت جائن

ژھُمی پام غزل تیج تمہٕ ... گلو جاکہ

نبل چھیہ بہاران شوژن منہٕ ستنل ژیہ و ... بسیچ کرنہٕ

تیپ آونتہٕ گرہ وائی گوگرس شیشہٕ محلن میٲنۍ

سیلاب ہا سیلاب ستۍ ستنل ناوِ نمیچ کرنہٕ

ee

قادری

ناو چھُم سیّد شریف حسین تہٕ تخلص ناو قادری۔ میٲنؠ زامنہٕ تاریخ تہٕ زامنہٕ چھُ ١١ مارچ ١٩٥٣ء۔ کٔشیر پٔرس منٛز چھُس زامُت تہٕ بٔڈ بوٗمُت۔ پوٚرمُت چھُم دٔہمہِ جماژ تام۔ میٹرک کرِتھ تہٕ پتہٕ اوسُم شاعری ہُند شوق۔ کلچرل فورمُک ممبر بنِتھ بیتہٕ دوٚکھُس شاعری ہِندِس مٲدانس منٛز تہٕ وۄنی چھُس غزل تہٕ نظم لیکھان تہٕ شاعری منٛز میٲنؠ حوصلہٕ بڑاونس منٛز چھُ فورمُک اتھ۔

قادری

غزل

میٲنؠ دِل دیوانہٕ ہے تشنہٕ لوٗ و کٔشی
بے خبر یارٕ چھُن ییٚر ہے آز ہو و کٔشی

ڈُشمان ییٚہ ہے تہٕ کرٕ ہٮ۪س سرِ نثار
یَرِ دِلی تصویر اڑِ بیوٗک ہو و کٔشی

دِل کران وُب دُب اَشِس وَدرا یے رٕنج
نال وٕول سَر فو زُلف مٕزرو و کٔشی

کٔشی سآ کوٗر دادین دو کھَن مستانین شُمار
میٲنؠ یَرِ ژھیوٚن لول ییٚتِہ پژرِ نوو کٔشی

اَکھ تمنا وولا اَکھ تَشنہٕ گی!
ہے ییٚہ میٲنؠ دوٚد مُت جِگر شیٖہلو و کٔشی

بٔش وُ سے بیگانہٕ گو آسِنہٕ یَنِن
قادری دِل سون وَن تَشنہٕ لو و کٔشی

اقبال سٕنٛزِن نظرَن ہنٛز موٗنک تصوٗر

انور سدید

ترجمہ: غلام محمد غمگین

حضرتِ علامہ اقبال سٕنٛزِ شاعری مَنٛز چھُ زندگی ہُنٛد تصوٗر اکھ ڈاکاہ حقیقتُک ہندی یا ٹھۆ ودہ تلان۔ زِندگی یوٚسہ دون طاقتَن ہٕنٛز حرکَتھ ہُنٛد آگُر چھےٚ، چھےٚ یا تے اِنسانہٕ سٕنٛدِس دٲیرٕ اختیارس منٛز تٕ دسیدان۔ تہٕ "سیاٚنک" مانے چھُنہٕ نجف شیٚچ کھسہٕ وَس زوزان عٲلی کرِ چھےٚ یہ فردس اتحادِ ذات مہیا کرِتھ آکھتھ کنی تسلیم ورضا ہیچھ ناوان تہٕ یہنٛز کِنی مطلوٗب حقیقی لسِس سٕتی مثِل گژھہ خاطرٕ یہنٛز عشقُک تُند تہٕ تیز جذبہٕ بخشان۔ یوٚہے چھُ سُہ مقام یٔمینٛز اقبال انسانس صِرف اُڈی جِرِ تہٕ ماڑک جُھسَے تصوٗر چھینہٕ کران عٲلی کرِ چھُ اَمس اکھ بیکرٕ زانان یٔمی سٕنٛز ذات زندگی ہٕندِن ممکناتَن ہنٛز امانت دَر چھےٚ۔ یُس خداے لَم یزل سُنٛد دستِ قدرت چھُ تہٕ یٔمی سٕنٛز کنین یار یار کرِن واجنٛی نظرَن ہِنٛش سرِ کلیم و خلیل رٕچہ تمام حقیقتُن بے نقاب چھےٚ۔ زندگی ہٕنٛزِ و تمام کشا فتوٗ نِش باخبر آستھ نہِ چھُنہٕ علامہ اقبال فردس امہٕ نِش فرارِچ تالیم دِوان۔ مگر یٔمینٛز چھےٚ یہ یاوُ تھ کرٕنی ضوٗروٗری زِ سُہ چھُنہٕ فردس زندگی ہندِس جمگھٕس منٛز راوِ نٕچ یا اکہِ عام معمولہٕ مطابق زِندگی گُذارنُک تلقین تہٕ

کران۔ یِہُنز نظرِ منٛز چھےٚ افضل ترین زندگی تِمے یُس یتھ سمسارس منٛز دنیاداری ہِنٛدِس رنگس منٛز روزِتھ تہٕ نہ صرف مثالی آسہِ بلکہ آسہِ یتھ سمسار تسخیر کرنک طاقتھ تہٕ۔ چناچہِ اقبال سٕنٛدِ ین تصوراتن منٛز چھےٚ اَتھ بنیادی حقیقتس تہِ اہمیت حاصل۔

کمال ترک نہیں آب و گِل سے مہجوری کمال ترک ہے تسخیر خاکی و نوری

اگر سنو تہٕ اِنسانہٕ سٕنٛد یوٚ ہے قوتِ تسخیر چھُ اقبال سٕنٛدِ "فلسفہ زندگی" یُک آگُر۔ چنانچہِ اقبالن یُس مردِ مومن سٕنٛد تصوٗر دٕیت تتھ دٕیت اُمی قوتن زٕ تم۔ امہِ کہ علمی اِظہارہٕ خاطرِ فلسفۂ خودی تشکیل دِتھ دِتن مردِ حُرس سُہ مقام ییمہِ سیتی اُمی سٕنٛزِ دلیل خدایہٕ سٕنٛدِ جلالک تہٕ جمالک ہیٚنو چھےٚ بنان۔

اقبال سٕنٛدِ سوچنہٕ موجوٗب چھےٚ انسانہٕ سٕنٛز ناپایدارٗی مسلم۔ مگر اُمی سٕنٛدِ یُس تصور جاہ مضبوط تہٕ ٹاکارٕ چھُ سُہ چھُ ابدی زندگی ہٕنٛد تصوٗر۔ موت یُس زندگی ہِنٛدِس اَز کالس تہٕ پیٚشِ کالس مُتُل گژھان پیٹھ اکھ تیٚشتھ خوف چھُ یُس انسانی ذہنس ہمیشہ سوار چھُ روزان تہٕ اُمِس چھُ ہمیشہ کرب و بلا، ماتم تہٕ وِداکھ دِیاوِتھ غمن منٛز گیر تھاوان۔ تاہم چھُ ییٚنہٕ مانُن زِ زندگی چھےٚ موتک اہم ترین مدِ مقابل تہٕ موتہٕ بغار چھنہٕ زندگی ہٕنٛد تصوٗر تہٕ ممکن۔ پاسکل (PASCAL) سٕنٛد وَنُن چھُ زِ انسان چھُ واحِد زُو ذاتھ یس خبر چھےٚ زِ موت چھُ اُمی سٕنٛزِ زندگی ہٕنٛد انجام اقبال سٕنٛدِس کلامس منٛز تہٕ چھُ موتک ادراک یِڈُ واضح صوٗرتس منٛز وونُلان تہٕ سُہ چھُ انسانی دِلس تُرسی دِنہٕ والہٕ امہِ کُنٛڈ ٹیُک رازِ معلوم کرنہٕ خاطرِ ییٚنِ سوچ و پھلاوان تہٕ فکرِ ہِنٛدِس شٕشنس زالی دِوان

چنانچہ "بانگِ دراہس" اندر یُس "خفتگانِ خاک سے اِستفسار" نظم
چھےٚ تتھ مَنز چھےٚ موتہٕ کِس مَسلس بُنیادی اہمیتھ حاصل تہٕ شاعرن
چھُ یمِن اضطراب ییتھِ کٔنی ظاہر کران سے

تم بتادو راز جو اس گنبدِ گرداں میں ہے
موت اک چبھتا ہوا کانٹا دلِ انسان میں ہے

بظاہر چھِ علامہ اقبالن یہ سوال تیمَن اُکن پرژھہ مُت ییمو موتک مُتعلق
پرژھو مُت چھُ مگر یپٚر چھُ یہ زیرِ نظم چھِ تیمَن فکرن ہُند مُرقع ییمہ زندگی
تہٕ موتہٕ کین مسلن پیٹھ غور کرن والین دِماغن منز پاد چھِ سپدان۔ یہ نظم
چھےٚ "مخزن" فروری ١٩٠٢ءکِس شمارس منز چھپیمٕژ۔ یہ چھُ سُہ
زمانہٕ ییلہِ علامہ سُند نکتہٕ جوٗ دماغ یمِنہِ شاعری ہندس ابتدأیی
دورس منز زندگی ہِندین واریاہ کھرٕ دار مسلن پیٹھ سوچان اوس۔
ڈاکٹر صابن یمِن نظمن ہنز تخلیقی ترتیب زیرِ نظر تھاوِتھ چھُ یہ اندازہ
سپدان زِ اَتھ ابتدأیی دورس منز تہٕ ییلہِ بقولِ کسے اقبالن دیاہٕ تہٕ
اقبالس زانہٕ ہے تہٕ موتکی مسلن پیٹھ اَمی سُند توجہ پانس کُن رٲچھ
جان مِثال چھےٚ نظم "شمع و پروانہ"، یُس "خفتگانِ خاک سے استفسار"
پتہٕ صرف دوٚہ رٮ۪تھ "مخزن" اپریل ١٩٠٢ءکس شمارس اندر چھپیمٕژ چھےٚ۔ اَتھ
منز چھُ علامہ اقبال موتہٕ کِس مسلس جادےٚ سنان اگر چہ اتھ پوٚتھ
استعارِ جان نِشارِی موضوع بناوِتھ پنھٕ سوال تُلمُت چھُ۔

پروانہ تجھ سے کرتا ہے اے شمع پیار کیوں
یہ جانِ بے قرار ہے تجھ پہ نثار کیوں

اَمہِ تلہٕ چھُ نَنان زِ اگر اقبالن ماہٕ جہہ نا پیدآری تہٕ زندگی ہِند ابدی
آسنکی اسرار پوٚرٕ پأٹھی حل اٚسہ تہٕ کرِی منتھ مگر اَتھ اوس یوٚرٕ پأٹھی
واقف۔ یُہے وجہ چھُ زِ اَمِس اوس تہٕ موتہٕ کہ آزارک بلکل ڈر نہٕ۔

آزارِ موت میں اسے آرامِ جان ہے کیا؟ شعلے میں تیرے زندگیٔ جاوداں ہے کیا

پٔنز چھُ یہِ زِ اقبالن اوس موت اِنسانہٕ خٲطرٕ اکھ مومولی تجربہٕ زِنگی ہُنٛد تُہ بُل کوٚرمُت اُمِس چھُ اَمیُک پوٚرشوعور زِ شاہ تہٕ گدا اَمیرتہٕ غریب بُڈُس تہٕ جوانُس چھُ اکھ دوہ یہِ اَکھ زہر پیالُس وام دیُن۔ مادی شعر یِم مَنز ژٔلہِ اکھ دوہ یہِ "جوہرِ حیات"، تہٕ اُڈی چھ تہٕ مازک یہِ زٕ جسم رٔلہِ منٛبرٕ ہستی۔ شعلن نوٚم شعار یِمَن منٛز اقبال پٕر تہِ چھِ کُنہ منزلِ فنا چھُ قرار دِوان ؎

اول و آخر فنا باطن و ظاہر فنا نقشِ کہن ہو کہ نو، منزلِ آخر فنا

ہر شے مسافر ہر چیز راہی کیا چاند تارے کیا مرغ و ماہی

زندگی انسان کی اک دم کے سوا کچھ بھی نہیں دم ہوا موج کی ہے دم کے سوا کچھ بھی نہیں

شاید چھُ یہ ہے وَجہ زِ اقبالن چھُ پننہِ شاعری ہنٛدس گوڈٕ دورُس منٛز روٗح چہ پاکیزگی تہٕ فضیلتس فوقیت دِژمٕژ مگر اَمہِ باوجود جِسمس روٗحک قٲدخانہٕ تصوٗر کران تہٕ اَکھ خِلاف چھُن ردِ عملُک اِظہار تہٕ کوٚرمُت۔ اقبالنی انفرادیت چھےٚ یہِ زِ اُمی سُند یہِ ردِ عمل چھُنہٕ منفی۔ اَکھ منٛز چھُنہٕ اِحتجاج ٹیلی کِہ چھُ مثبت عمل یہِ چھُ رشکُک جذبہ پاد کران چنانچہ اقبال سٕندِس کلامس منٛز نفوذ گۄڈٕ و کرہ نک یُس اظہار یا خاہش چھےٚ، سو چھےٚ دراصل اُسے قٲدخانہٕ منٛز نجاتُک ہیچ خاہش۔ سُہ چھُ پرٛتھ سہ چیز ذہینی طور قبوٗل کران یمیک منٛز قٲدبند چ پابندی آسہِ نہ۔ اَڈبرِ چہ آوارٕ خرامی ہیٚتھ رشک کران چھِ ونان ؎

ہائے کیا فرطِ طرب سے جھومتا جاتا ہے ابر
فیلِ بے زنجیر کی صورت اُڑا جاتا ہے ابر

نہٕ گرا جانا وارٕ چھِنہٕ بیہِ عوشٕ بیٚان وَق یاد کران بیٚلِہ سہ
"شہر و ویرانہ مرا   بحر میرا بن میرا تھا"

اَمہِ قآدخانہٕ منٛز نجاتھ لبہٕ نٕچ نہٕ آہِش اگر مُجرد صوبٕ منٛز ظاہر سپدِ ہے شاید آسہِ ہے بہٕ اَتھ ہیٚژا آہمیتھ نہٕ کیٛانہٕ بیٚر بَکہٕ ہے فرار — وارٕیاہو صوفی گو نہٕ مانو چھِ اَتھ موضوعس پیٹھ بٕے شمار شار لیکھمٕتی - بہم اَز نہٕ گیٚوان مجلسن نہٕ مشاعرن منٛز ذوقہٕ شوقہٕ سان بوزنہٕ چھِ یوان مگر اقبالُن چھُ موٚنٛاٹ بہِ کھُرِ کُد مسلہٕ زندگی ہندی دٔسی فکرِ نار پیٚچ کوشش کرٕ مژ نہٕ توٚے چھِپے نہٕ جسمہٕ کِ قآدخانہٕ منٛز نجاتھ لبہٕ نٕچ کوشش اُمی سٕند آخری تمنا ئِلکہ چھُ سُہ صرف سہ بَیزر زانہٕ خاطرٕ بٕے تاب یُس بہِ ناپایدار نقش نہو نہٕ بَتھ ظاہر سپدِ۔

ہیرا کلاٹس سٕندٕ وُن چھُ - زندگی چھِپے نازُک ہمیشہٕ زنٕد روزن وول لطیف ترین قسم امہِ تجالہٕ مطابق چھُ "جوہرِ حیات" ایٹمی ذرن ہٕند بنیوُمت - بہم ایٹمی ذرٕ چھِ ساری ہے جسمس منٛز جھکرآوِتھ، یمے چھِ اَتھ تمام جسمی نہٕ آرجسی قوژ بخشان - ییٚلہٕ جسمک یہ ادوم کھوسس کیٚپٹان چھُ یہم ذرٕ نہٕ چھِ چھیکرآوِنہٕ یوان - اقبال نہٕ چھُ بدِ پیٚچ ایٹمی توانائی حقیقتھ تسلیم کران نہٕ اَمچ ابدی ہستی تیتھ قوبول کرِتھ چھُنہٕ موت انسانہٕ سٕند انجام مانان تمی سپندی کینہ چھِپے زندگی سہ دَژوُن شمع یُس ہمیشہٕ گاشر چھُ نہٕ تیتھ نہٕ ورزُن وا وژ ہیوٚ رآوِتھ ہیکِہ - دراصل چھِ اَتھ تول بین کرنکی مروجہ پانے غلط ۔

زندگی کی آگ کا انجام خاکستر نہیں ٹوٹنا جس کا مقدر ہے یہ وہ گوہر نہیں
موت تجدید مذاقِ زندگی کا نام ہے خواب کے پردے میں بیداری کا اک پیغام ہے۔

بہمن ستارن اندر چھ گوئٹے سند نظریہ ییت آو کنن گژھان ز موت چھ اکھ نو تامیرک بلا واسطہ نتیجہ۔ اقبال چھنہ صرف امہ نو تامیرک منتظر، یوت بلکہ چھ سُہ انہ انسانی زندگی ہُند کنہ کھوتہ تھوود تھزر نہ مانان۔ امہ تھزرک اکھ انتہا چھ یہ زِ چھکرہ بیتھ سپدِ جزک مثل کلس سنتی بیتہ بییہ نہ اکھ بیاکھ جزو بنہِ جزچھ نتیجائی طور کلس سنتی رلان مگر حلدسے چھ تو شکل رٹتھ کلک آینہ ہاوان ۔

یہ کائنات ابھی ناتمام ہے شاید
کہ آرہی ہے دمادم صدائے کن فیکون

امہ سندی کنی چھپے مثل سپدِ نہ بیتہ اکھ نوو تخلیق (CREATION) ووٚ جو دلیان۔ بیتھ پاٹھی بیا کی پھلس نر چھ ہنبران تہ بیتہ پیر ورش لبتھ گل چھ بنان۔ انہ چھپے لنگ لنجہ ہنبران جہار نہ کران تہ آخر کار چھ بییہ بیا کی پھلس منز موزان۔ سوال چھ کیا گل ختم گژھنہ سنتی چھا تخلیقک مسلسل دایرہ پھٹان؟ کلیک یہ بیاکی پھلس منز موزن پننہ قوتِ نسیجہ سنتی دوبارہ سرتاز گلی بو ٹیجہ شکلہ منز نون نبرنس چھپے اقبالہ نس فنس منز اکھ اہم موضوع مجھ کھنی بیتھ حاصل۔ امی چھ امہ موضوعکس فلسفیانہ پہلوس کُن بینن ییرن وول اکثر متوجہ کوٚرمُت ۔

تخمِ گل کی آنکھ زیرِ خاک بھی بے تاب ہے کس قدر نشو و نما کے واسطے بے تاب ہے
پھول بن کر اپنی تربت سے نکل آتا ہے یہ موت سے گویا قبائے زندگی پاتا ہے یہ

وداعِ غنچہ میں ہے رازِ آفرینشِ گُل   عدم عدم ہے کہ آئینہ دارِ ہستی ہے

مرقد کا شبستان بھی اسے راس نہ آیا   آرام قلندر کو تہِ خاک نہیں ہے

تلخابۂ اجل میں جو عاشق کو مل گیا   پایا ہے خضر نے مئے عمرِ دراز میں

گویا طبیاتی لحاظہِ چھُ انسانہ سُند اکھ انجام ضروری مگر بقول ڈاکٹر وزیر آغا یہ انجام چھُ اکہِ نوِ تعمیرِ چ خوش خبر تہِ دوِ بیین لفظن منز یہ استخراج مناسب زِ کائناتکی یادِ کرن والی ذہنی مادہ نہ روزِ ساتی سون انسانی جسم تشکیل۔ اقبالن وُچھ نہ امہ کس مادی عنصس اہمیتھ مگر روحس دِتن تفوّق، بیٹھ رائے چھ کرونک نہ طاقتن [illegible]

اِس پیکرِ خاکی میں اِک شے ہے سو وہ تیری
میرے لیے مشکل ہے اِس شے کی نگہبانی

ہارٹ من سُند وَنُن چھُ زِ زندگی نیشہ مادہ الگ کرُن چھُ موتھ۔ اقبالن چھینۂ امہِ خیالک تائید کورمت مگر سہ آئی نواز سُند یہ خیال چھُ وزھہِ وانجہِ قبول کران زِ انسانی رُح چھُ خدایہ سُند عکس تہ یہ چھُ کائناتک روحانی پہلو ہرو نتھ گن اناں۔ اقبالس نشہ چھُ جُز تہ کُلک رشتہ بندہ تہ خدایہ سُند رشتہ بیٹھ یاکھی کُل بانے کائناتک یاد کرُن وول یا نہ لازوال چھُ نتیجے یاکھی چھُ جُز نیشہ لاشخصی ختمی بنۂ ابدی تہ موتھ چھُ تمہِ بلیک ناو بیٹلہ جُز کُہے کالہ خاطرہ حرکتھ کرنہ تنزاعاں چھُ۔ سہ چھُ کُلس منزاو ہوجُب سشراان نیتھ زن تووُ شکل رٹہ۔ تُوے چھیے اقبالن آبہ ٹھُنڈس سِنتی انسانس مثال وُچھ ہُر بُبس

دراصل آیہ کہر ہنڈے حِصہ چھُ یُس اُتی چھُ زَنم لبان تہٕ دُبارٕ زَنم لبنہٕ خاطرٕ چھُ اُنفی سینی رلان۔

جنت نظارہ ہے نقش ہوا بالائے آب موج مضطر توڑ کر تعمیر کرتی ہے حُباب
موج کے دامن میں پھر اُس کو چھُپا دیتی ہے یہ کتنی بے دردی سے نقش اپنا مٹا دیتی ہے یہ
پھر نہ کر سکتی حباب اپنا اگر پیدا ہوا توڑنے میں اس کو یوں ہوتی نہ بے پروا ہوا

اکھ عام اِنسان ہیکہٕ نہٕ موتہٕ کِس تخریبس منز تامیرُک نقشہٕ وُچھتھ، اقبال چھُ اَتھ کم فہمی پیٹھ اَفسوس کران۔

چشمِ نابینا سے مخفی معنی انجام ہے
تھم گئی جس دم تڑپ سیماب سیم خام ہے

مگر امی ساتہٕ چھُ سہ جُدنہٕ سان اِنسانس یہِ پزر نہٕ باوان

نفی ہستی اک کرشمہ ہے دِلِ آگاہ کا لا کے دریا میں نہاں موتی ہے الّا اللہ کا
نوائے اسیر مکان لامکاں سے دور نہیں وہ جلوہ گاہ ترے خاکداں سے دور نہیں

وُنِستام کہِ بخشہٕ تلہٕ وزاو نتیجہٕ زٕ اقبال چھُ تنفی جوہرِ حیاتس جاہٕ تھزرٕ دِوان یُس فردس اَبدی تب وتاب بخشان چھُ تہٕ زندٕگی ہندِس رزم گاہس منز چھس مُسلسل تگہٕ و دو کرنس پیٹھ آمادٕ کران۔

نُوے چھُ اقبال زندگی صرف حرکتھ مانان اَتھ حرکتہٕ چھُ ذوق طلب تہٕ عشق قووتہٕ بخشان۔ ییٚلہِ یہِ حرکتھ رُکان چھےٚ تیٚلہِ چھُ مادی جِسمس پیٹھ موتھ غلبہٕ پران۔

جس میں نہ ہو انقلاب موت ہے وہ زندگی
روحِ اُمم کی حیات، کشمکشِ انقلاب

اقبالن چھُ انفرادی طور اِنسانس تہٕ اجتماعی طور ملتس ابدی زندگی ہُند

ہُند سِر بوزُنت تہٕ ابدی زندگی خاطرٕ چھُ خدی وسیلہ زٕ انٲن سہ

ہو اگر خود نِگر و خودگر و خودگیر خودی

یہ بھی ممکن ہے کہ تو موت سے بھی مر نہ سکے

یہ چھُ سُہ مقام یتہٕ ملکھ تہٕ اِنسانَس کانٛہہ نوقصان واتہٕ نا وان

چھینہٕ سہ

فرشتہ موت کا چھوتا ہے گو بدن تیرا

تیرے وجود کے مرکز سے دور رہتا ہے

یہ چھُ سُہ مقام یوت واتنہٕ انسانَس ابدی زندگی یا بقا حاصِل کرنس

مَنٛز موت کانٛہہ ٹھوٗر چھینہٕ ہیکان کٔرِتھ تہٕ اِنسان چھُ زندگی ہُند شُدرِ

شُدُد شُدرٕ بیٛراوان۔ چنانچہِ اقبال سُند وَنُت چھُ یہ تہٕ زِ اُمکوٗڈ

اِنسان سُند دِلہٕ مَنٛزٕ موٗنگ خوف تہٕ امہِ بدلہٕ کوٗرُن ابدی زندگی

ہُند وُلولہٕ پٲدٕ۔

••

کأشُر زبان چھےٚ سأنٛز ماجہ زیو

نوٚ ہہ چھا خبر زِ کأشرِ زبأنی مَنٛز چھِ

یوٗنورسٹی ہند ڈِگری یہ پَرِتھ ڈِگری یہ ادیب۔

ماہِر تہٕ کامِل امتحان ہیٚنہٕ یِوان۔ ادارٕ چھُ امتحانن مَنٛز

شأمِل سپدَن والین اُمیدوارَن کِتابہٕ مُفت مُہیا کران۔ امہِ

علاوٕ چھُ مستحق اُمیدوارن فیس ژِنگی مأنی اَکھ رعایت تہٕ کرنہٕ یِوان۔

زوٗن

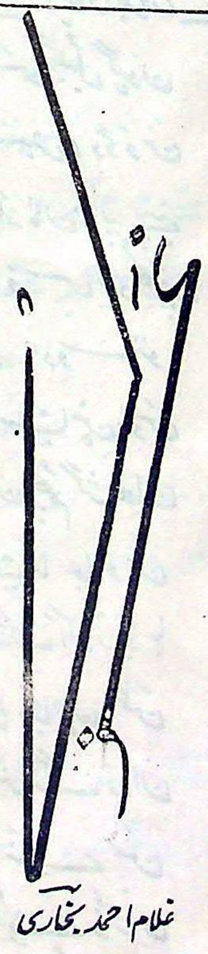
محمد امین تابش نلہ گام

راتہٕ بیٚٹھہٕ آسہٕ گٔژھ چھپےٚ ؤ جمہٕز کأینات
راتہٕ بیٚٹھہٕ گٹہٕ ژٕلی چھہٕ وٕلمت نال سکھ
راتہٕ بیٚٹھہٕ دٕنیا ہسأ وأنا کھ زن
راتہٕ بیٚٹھہٕ بُتراَژ تےٚ شُشنی یا سیٖن
راتہٕ بیٚٹھہٕ وٕل اَسمان اوٚبرن ژوپأری
راتہٕ بیٚٹھہٕ لیجہٕ اُچھو درس گاشس ؤچھالی
راتہٕ بیٚٹھہٕ اَڈٕ ہار گیہ زوٗ ذات ہیےٚ
کرِژھ چھپےٚ بستی کیٚشتھ چھہٕ آدم کیٚشتھ سَمے
جانور تےٚ کُنہٕ چھہٕ کاشہہ نے بول بوٗشس
اوبرٕ لٔنگو ژھیٚنی چاکھ گےٚ کیا نال گو
شامہٕ سورحی گاشہٕ زہٕز شُنی دژابہٕ وٕدی
اُلکھ تیمےٚ بستی ترٕ سوسے بٔبیہ سُئے سَکھے
جانور، سُے بول بوٗشس تےٚ سُے چھہٕ وقٕ
عالماہ پیٚرز لیٚتو بہو پیٚراگاشس وہٕ دی
زسے ...... واو .... نوٗن
گژاپہٕ ماران مابہٕ یُژر شُنو دژابہ زوٗن

سیّد غلام احمد بخاری

ناو چھُم سید غلام احمد بخاری تہٕ تخلص چھُس بخاری کران۔ کرٛیر ہے مُنشر چھُس زامُت تہٕ اُتی چھُس لسان تہٕ۔ شاعری چھم وراثژ منٛز آمژ۔ ہمٕ سید امیر شاہ ہنٛز ژوٗرمہِ پیپرِ ہنٛزی چھُس تولق تھاوان۔ عربی تالیم چھم گوڈٕ پننس مالس تہٕ پتہٕ سید حبیب اللہ صابس نش حاصل کٔرمژ۔ کیٚہہ کال ووتھم کاشُر زبانی منٛز شار لیکھان۔ میون زا ستہٕ چھُ ۱۰ محرم الحرام سنہ ۱۳۶۲ھ۔ از کل چھُس حکمے تالیمس منٛز بحیثیت ووستاد کام کران۔

— سید غلام احمد بخاری



غلام احمد بخاری

ژاو بُلبُل در چمن آو باغس نوبہار
پھیپر سبزی جوبہِ بارن آو جوبن آبشار
نوبہار آو پوشہٕ چمن از چھکی لچ ہنٛزہ یاری
پرٛتھ اکھا غوسش باش تھاوان باغ نغمگ سبزہ زار
جانورٕ آمنٛتی شیمنہ از ہر طرف نلمُت سوژوٗد
بُلبُلو ہیوٚت ساز وائن سازِ سنطور در کنار
یارِ از کلہٕ والی برٕ برٕ کھفوومت شیشن شراب
از نوے میخانہٕ ہے منٛز آمُتن رِندن قرار
ہر نہ چشمو یام زِ بیٚے نژ آوِ تتھ نظر اکھ لولہ سان
لوہ مےٚ نمہِ آہ نیو کھم جانِ حیاناو قرار
ہائے از کٔریی بخاری بالہٕ یارس وُنی دوان
بالہِ دیہہٕ نا در شنا بُلہ راوِ نا لوٗلک بہار

اِسحاق مجروح

سونچان چھس زِ یِنہٕ تارف کیتھٕ پاٹھۍ کرٕ ناوو۔ لوچرے آوٕرس آیِنہٕ وآدی تہٕ سیٚمے اَسفندیارٕ کوٗرُس مجروح تُنٛنے وونم غمٕ سٕلہٕ وان تہٕ دَگہٕ لٕلہٕ کھُل کران۔ انٹرنس پاس کرٕ تہٕ بیتہٕ کوٗرُم کشمیر یونیورسٹی ہٕنٛدِ ذٕریہٕ کآمِل امتحان پاس۔ وَہرِ پٕنٛداہہٕ اوسُس زِ کآشرِ شآیری ہُنٛز گنٛنے ہم کل۔ میانِس اَتھٕ شوقس دیُت مےٚ گوڈٕ بیٚنٛہی ٹاٹھۍ پاے تنہا نظآمی صآبن آبہ عیاتُک سگ۔ تہٕ بیتہٕ کلچرل فورمن ہیٚنٛزٕ میانِس کلامس کیٚنٛہہ سٕنجیدٕ تہٕ یوٚخٕتہٕ فن کار وِز وِزِ دُرستی کران رٕود ـــــــــ اسحاق مجروح

یارٕ یدٕ رہ تھسار ہاوکھ گُل اَسَن بُلبُل گیوَن
یِیہٕ بہارا درد باغس چھیپرِ سبزی دَگوَن
کٔٹ اہٕ گرمینٛز نزآوی زآلِتھ لآوی ارمان تابہٕ پیٚٹھے
واٹش کٔڑ نِکھ زُلفہٕ خَمنٕے میآنہٕ ہاوس یوٚد چھیپَن
نوبہارا آم غم ہینٛتھ ڈالہٕ نوو اے دوستو
نآلی نزآوِن کینٛہی کنٛڈی زولانہٕ میٚشانِن ہاوسَن
العطش ناریو نیٚٹو ملریو کوہ نآجِن چھم گٔژھان
دِل چھِ نالان ساقیا اَکھ زہرِ پیشالا چاوتَن
کاشش بٔنزِ نا اکھ قرارک شئیہِ قرارک اکھ زبوٗ ہا
کاشش بٔنزِ نا دآدی کوٹھا کا تہٕ بیمَن میشانِن غمَن
چآنٛز دیٖزے چآنٛز اکھ نظر چھم آبِ کوثر سگ دِوان
ہیٚتون رٔتھ لوگُتھ تہٕ بُدوَے لولری مآشنزے نمَن
وآری دا ہیٚتھے بِیِم بہتراوٕنٛز دہ ہَے کُنٛزٕ سے زُنٛس
کر غوٗشی ہُنٛد کوٚر کلاما میآنٛز ییٚمی مجروح دِلَن

غزل

رنجور تلگامی

اَکھو منٛز نَراوِ ہَرگہہ یوٗن دامن
کتٖن دَیہِ ییہِ گوٚمُت زوٗ جان سامَن

سٕے نا چھینہِ بابہِ وو یَرن ہُشد ملا یَے
ہنے ہنی چھیم سٕے جِگری دوس دُشمَن

چوان چینہِ وآلی مَس سرٛیوٚ تہٕ ناریو
سٕے گاٲمژ ڈٲل ڈٕہِس بیٹھ ترٛبشہِ کامن

ژٕ یٕے باغَس مَنٛز قدم آہستہٕ ترٛووُکھ
گُلو یا سَشہٕ کرٕکھ دُبُت چاکھ جامَن

بَدَس نذرانہٕ جِگرٕ کی خاشن اُذ سے
جوا باہ سو خنجر جیاہن سوالَن

سَنگر پھوٗلی تھے یہٕ آسنکی جیلہٕ ژھاران
جَران چھس سو ختہٕ نالَس شامہٕ ژھایَن

شُدَس رنجور نوٗکس داد بوٗرُم
انان چھُس زِیو سنہن صُبحَن تہٕ شامَن

ثنا ٔاللہ شوقؔل

ناو چھُم ثناٗاللہ شیخ تہٕ مٲلِس ناو عبدالجبار شیخ۔ روزان
پٔسرے پورِ یُس بیٹن قصبس، نزدیکھ اَکھ گام چھُ۔ تخلص چھُم
شوقؔل۔ کلچرل فورمَن کڈ میانِس شوقس تہِ کَل تہٕ سنہ ۱۹۷۲ءٕ بیہ بیٹھ
وُدتُم غزل تہٕ نظم لیکھان۔ اَز کَل چھُس والبتہٕ محکمے تالیمس سٕتی۔
اَتھ محکمس مَنز چھُس اَکس وِہ سناد پٔنٕدِ عُشی بیتہٕ کام کران۔
ثنا اللہ شوقؔل

غزل

شوقؔل

بی زِ ہے وُ چھِ نکھ اما میانِس اَمارَس کیا گوٗمُت
چھُس بے سوکھ گوٗمُت دِلَس دِلکِس قرارَس کیا گوٗمُت

تزوو تھَس بے کَس ہوٗ کھٔے سٕتر یہہ آدنگ رُوٗدِے نٕہ یاد
یُس زٕ ۂے بینہٕ روٗوُم ژٕ وُچھ تنٔھ نوبہارَس کیا گوٗمُت

چانٕرِ یینہٕ کھیولِہ ہے اَمارُک باغ پوٗشن آکھے نٕہ زاہ
داوٕ ہے زاہ پٔرژھِ زِ ہے باغَس بہارَس کیا گوٗمُت

بی زِ ہے ناہ ساد ہیوٗہ ییہ ہَم نٕہ ژٕلِہ ہیم شَر دِلَس
دوٗرِ روٗزِنھ کیاژٕ ۲ زانکھ واعدارَس کیا گوٗمُت

خوش ژٕ بکھِنا غٲبٕ ژینتھ بلہَن دِٕلکی سٲری زخم
شوقلس عمگین دِلَس تنھ یادگارَس کیا گوٗمُت

منظور ہاشمی

قلم

قَلمُ ـــــــ دوِن بیوّن ژکنَن ہُشد اکھ نژوٗ حرفی لفظ ــ دیان اِنسانہٕ
سُنٛد روٗح میٛنژمٕرِس منٛزاَژنہٕ سیٹھاکال ہژوٗ شہ چھےٚ قلم اوسمُت۔
آسہِ ہے ما ہُدٕ کنٛماہ چھیٚنہٕ! اِنسانہٕ سُنٛد بجرچھُ یمہٕ منٛزنٕمُس چھہ زٕلو
قلمَس چھینا؟ ــ اِنسانہٕ سِنٛز زٕلوٚ کھوتہٕ زیادٕ ہُدرتہٕ میٹھ، زیادٕ
ژوٚک تہٕ نژوٗشش، اِنسانہٕ سٕنٛزِ زٕلوٕ بیٛہٕ ٹھ تُیس نہٕ کلاہہ جاری یَیدان
چھےٚ، سُہ چھُ بیٛنہٕ بیٛنہٕ گژھان، دوشہٕ بوان، دوثرِ ہرنہٕ بوان، ہوٚسَس
منٛز شلبلِ سیَدان مگر قلمچ زٕلوٕ یوسہٕ نہٕ کینہہ سیٛود پاٚکھٕ یا ورگیہ
پاٚکھٕ بیان کرِ تُیس نہٕ سِربادِ کینٛہہ ہیٛندِسس نیہہ نہٕ ہیٛنش سشژوک
مُنژراوِ، نیہہ تہٕ مسلَس وہژھاو، نہٕ سورُے چھُ سرِ ثوبُٹھ موجودروزان۔
قلمچ زٕلوٕ نرم باَدی ثَن، سہ خشنہٕ یا فوطہٕ ٹھلی چھکراوی ثَن، کاَثسہِ ہُنٛد دِل
خوش کرِی ثَن یا رنجہِ ناوی ثَن۔ کاَثسہِ ہٕیُچھ، ثُسیہٕ یا چیاٹھ ژٕڈی ثَن یا
کاَثسہِ تنیُھ نہٕ سٕنٛد پدضربادی ثَن بیٛنیُج دگ سَنٛتن بیٛہن للہٕ ناوی
بیٛنیس، تونہٕ بیٛنیس نہٕ کمزوری۔ ساَنی پاٚکھٕ گژھیس نہٕ گلہ زٕلو، زٕلو
پھِرنہٕ، یَیب ہٕیس نٕرِ ہے یہِ چھُینہٕ میانہِ زٕلوٕ پھیُر منٛتے۔ دوِن گو
کنٛر چھس یہ زٕ بیٛنیہٕ سٕنٛزِ سُثریٚ نہٕ چھُ نژلیش جیوان ـــــ

قلم چھُ قلمے، سُہ کوٗشُر آسہِ تن یا پارٕ ثیم، چیٖنی آسہِ تن یا عربی انگریزی آسہِ تن یا بیٚیہِ کانٛہہ — بیٚیہٕ زبانی اِنسان زانہٕ تہٕ زیوٚ سیٚتی پھیرِتھ ہیکہ۔ تیٚتھٕ پٲٹھۍ ہیکہ قلمچ زیوٚ تہِ پھیرِتھ۔ کیٚنہٕ زبانی ہیٚچھ وَس گاہ آسنہٕ تہٕ چھُ انسانس کلامہٕ کران کران کجر گژھان تہٕ کوٚل چھِنہٕ کانٛہہ نہِ کنہٕ پھیرِتھ ہیکان مگر قلمچ زیوٚ چھےٚ کیٚنہٕ اکرٕ وکرٕ ورآے کانٛہہ نہ کنہٕ پھیرِتھ ہیکان۔ امہِ کِس اِظہارس منٛز ہیٚکہِ کُنہِ قسمُک آسِتھ مگر نہٕ چھُ انسانے ذِمہٕ وار۔ قلمچ زیوٚ چھےٚ انہٕ تہٕ ژھیٚچھہٕ، ووٚں اگر قلم بنٛیہِ اٚنہٕ نہٕ کنھِ چھیہٕ ژٕھینہٕ، نہِ چھُس انسانے ہیچھہٕ ناوان۔

قلم لفظچ آواز کنو لوٗزی نیٚچھے یا یہ لفظ بیٚری نیٚچھے چھہ امہِ کین بیٚون بیٚون گرٕ تن ہندی تصویر میانِس منٛو علاقس پوٚنٛت وَنس منٛز ژھایہِ گیٚتی ہیوان کرٕ نی۔ ظہر یا اوٚکنی زِ فنس تہٕ کیٚنس منٛز دُست تہٕ نگارٕ نگی زایِن لبنہٕ کینہٕ روٗد قلمک گرُت، رنٛگ، روغن، ڈزٲن تہٕ ڈوٗل نہٕ نوٚی نوٚی روٗپ پراوان۔ اَتہٕ وَنٛہہ کینٛہہ کالا یوٚنام ہیٚکی گژھتھ نکی وٚسپلہٕ محدوٗد آسی، مختلف جایَن ہندین نکیشن آسہِ ہے ہینہٕ منٛو علاقہ وار نگارٕ تہٕ نہٕ ہیٚی یٔوانِژو موجوب قلمچ ہیٚتی تصویرٕ ژیشن منٛز وہ یدان، بیٚیہٕ کیٚنی سانہٕ کٲشیرِ منٛز از برٕ وَنٛہہ کینٛہہ کال عام پاٹھۍ سرف نرکارٕ قلمک تصوٗر اوس، اَدٕ سہٕ چھیہٕ نٛکس آسہِ ہے، برزٕ نرکارٕ یا ناگیرہٕ ترکارٕ — یدانی آسی ہم ترٕ یشوٗسے گژنی ——

یہ کانٛشرِ نرکارٕ ک قلم گرٕ نہٕ خاطرٕ اوس چَنٛدس قلمہٕ اِنٛس ضروٗرٕ ری ہیوان تھاوٗن تو سے کیٚنہٕ اوس برٕ دٕ شہِ کالہٕ پر یتھ کتب پٹھرِس قلمتراش

چندس آسان ۔ سہ اوس زاٹن اکہ اکہ قلم گرِ نِنہ دِوان تہٕ تِمن ہیچھہ ناوان
زکیتھ کنہٕ گنڈھہِ ترکانس قلم ژٹن، قلمس زبان ترٛاوِنی تہٕ ٹھکھ دِیُن جان
زبر پاٹھی قلم گرنس تہٕ اتھ لیکھنک آسے وُچھنس اوس تِمس کم سے
کم اوڈ منٹ لگان ۔ قلم لیکھنہٕ خاطر تیار کرنس نام گنڈھہ مشقہٕ پٹہ تہٕ
مو ہر دِنہٕ آسِنی ۔ مشقہٕ پچِھن اوس کوٹھن بیٹھ روزِ نِنہ تِنِنہِ کٔنی مو ہرِ
ہیوان دیُن یِتھہ زن مشقہٕ پٹ کوٹھن دوٚن تل روزِ ہے ۔ مو ہر دِوان دِوان
اوس ڈیکس عار کھ چھٹان، پوٚرِ پاٹھی آس پال کارے ہیوان کرِنی ۔
پتہٕ اوس اَمے ترکانی قلمہٕ سِتی مشق لیکھنس تہٕ یِزی پاٹھی ساد بوان ۔
اولہٕ بیٹھ پوٚ تنرمہِ نام، پاتہٕ ژٔن وٚرِین ہنر مشق لیکھنچ یِہلے ریاضت
آس اَمِس پتہٕ پوختہٕ لِکھاری تہٕ بناوان ___ مشینن آسی تٔن پوشن پایہ
ہیو کاشرِ ترکانی قلمن تہٕ پوگ وآیتھ بِنیاز کوٚڈ ۔ تمہِ پتہٕ چھُ وُنہِ کُنہٕ
کُنہٕ جایہِ پیہ ییری سوٚکوٚلن منز ترکانی قلم در بتیھ گتھ حالات ۔ مگر تم چھِ
ٹلی، شِرِ بو آسان بچِھرن ہندی پٔرٛانی ٹلی چھِ کُتن ہاوتہٕ باپتھ سِتی
کھاوِکہِ متی ۔ دوٚ ہیہ پیٚنہٕ دو ہیہ چھُ ووٚنی کوشر قلم نابود گژھان تہٕ
اَمِچ خٲلی جاے چھُ انگریزی قلم پٔراوان ۔ انگریزی قلم آسُن تہٕ
اَمِس توٚ نتہٕ کھنفا ۔ مگر تالیمہِ ہندی پاٹھی چھُ ہیمن قلمن ہِنْد بِبار
تہٕ گرہ بُومُت ۔ شہر گام وانن تہٕ وٚتن بیٹھ چھِ یِم قلم لگِرِ گامتی ۔
یوٚ کھو تہٕ چھِ کاٹھہ قلم کھاوِنی بیٚہتر ___

انگریزی قلم، اصل کِہے تہٕ فراخ زیادہٕ، چھِ ووٚنی نِنِتی عام
گامتی زِ لوکٹ چھُ وُنہِ لوکٹس اوس منز تہٕ زرج آسان گژھنے
مگر قلم چھُ آسان چندس منز تہٕ اِچ کلیف چھپے آسان کرنہٕ

نالہٕ کِس کا جَس مَنتر تِھہٕ کُنی پھسآوٕ ہٕتزٕ نٔتِمس کُن وُچھتھ چھےٚ اُکِس
بُڈِس لِکھأری شُشدیاس سپدان ۔ ووٕن زَن وَن ہَو کأشُرِ
ہِندِس صاحب زادِس فلحال کأشرِ قلمہٕ سِتی لیکھُن تکیٚاز اَزکل
چھُ کأشُر ٹیک نہٕ چلیے جاو، بیٚیِہ چھُ کوشُر لیکھُن تہٕ اَمے قلمہٕ سِتی
شوٗبان ۔ سارِوٕے کھو تہٕ بُڈ کِتھ چھیٚے بہٕ زِ اَمہِ سِتی چھُ اَکھہٕ نہٕ دَران مگر
بہٕ وَنُن گژھ ہس یِہ بناہ، بگاہ آسہِ بابہٕ صأب ہیتھ مدرس یِکان ۔
بیتہٕ چھا بیتہٕ زِ ماسٹر صأبس کُنہِ بیٚیِہ گور دألی پاو ۔ بیٹھہٕ چھُ اَسہِ
ماسٹرَن تہٕ ووٕنی آلژھ ہیوٕ آمُت ۔ اَسہِ مَنترٕ چھیٚنہٕ وارباہ بَنیترِ
خأطرٕ قلم چندَس تھاوان ، اَدٕ آ قلمنزٕ اَشن ۔ یوزٕ اے بوزٕو مدرَس
شُرِین ہِندی اَکھہٕ دَرِیہٕ خأطرٕ گوژھ کم سے کم آٹھمہِ تام تہٕ سورُے
کأشرِ قلمہٕ سِتی لیکھُن کمپلسری آسُن بہٕ فارسی رسمُل خطس مَنترٕ چھُ
لیکھنہٕ یِوان ۔ مگر اَتہِ چھُ بہٕ سوچُن ضوٗروٗری زِ یُتی میوٕ کیٚنژو وٕری یو
بیٹھہٕ ییم تألیم یافتہٕ، ہیوٕ مَنترِ بہٕ تہٕ اَکھاہ چھُس، مدرَسو تہٕ کالجو مَنترٕ
پٔرِتھ دِژا ے، تیم چھِ سأری انگریزی قلمو سِتی لیٚکھی لیکھی پاس گأمتی ۔
نیمَن چھیٚے نہٕ کأشرِ قلمہٕ سِتی لیکھنچ کانہہ شوٗدبوٗد ے ۔
اگر سوٗ کوٗلَن مَنترٕ پرَن والین شُرِین ہِترٕ لِکھاے
مأری مَنترٕ تہٕ شوٗب دار بناونہٕ خأطرٕ کیٚتھہٕ ضوٗروٗری قدم تُلنہٕ ین ۔ مثلِ
گژھہِ یِزٕی یأٹھی گاندھے جی یِن روٗح تہٕ خوٗشش تکیٚاز تہِندی کیٚتی
چھیٚے مأری مَنترٕ لِکھاے تألیمہٕ ہُند اَکھ اہم تہٕ اژ ھین حصہٕ ۔ تہِندِ روٗح تہٕ کرِ
آہی تہٕ دِیہ نونہٕ صد مرحبا کأشرین، ہیوٕ میانِس وَننس قدر کرِ ۔ کیٚنژھا ہیوٗ وُکھ
اَکھو سِتی تہٕ کرِتھ نتہٕ کیٚا فأیدٕ چھُ چھوٕ نوٕ کتھو سِتی گاندھی جینتی بہٕ مناونہٕ ۔

●●

• ناو .... سیّد نذیر حسین • قلمی ناو .... حسین

• زینہٕ جاے ...... قصبہ کرٕ ہیری (ریٹن بارہ مولہ)

• زاینہٕ .... ۱۳ر جون سنہ ۱۹۴۷ء

یہ اوسُس ڈہی مہرِ ہمہٕ زہراں ۔ یمن دوہن اوس مےٚ غزلہٕ تہٕ نظمہٕ پرٕنُک سخ شوق ۔ یہ سیدُس واریاہن شاعرن ہُند کلامہ پرِتھ متأثر بیتہٕ گیہٕ مےٚ تہٕ واریہ اتھ سینی لے ۔ اِبتداکوٚر مےٚ اکِہ نظمہِ سینی تہٕ یہ نظم وِژ مےٚ بیتہٕ لُس پینس جنابِ گوہر بخاری صابس شیرنہٕ باپتھ ۔ تو بیتہٕ سید مےٚ جاد شوق شاعری ہُند تکیاز کرٕ یہ اوس تیمہٕ دوہن کلچرل فورم قایم سپُد مُت ۔ کینہہ کال گرٕ ھتھ سپنہٕ مےٚ اکس دوستہٕ سِندس مشورس سیٹھا اتہٕ ممبرشِپ حاصل ۔ اتہٕ سپیٚز مےٚ موخرم ہاشمی صابنی رنمائی حاصل سینی سیدُس بہٕ فیاض تلہٕ گامی صابن تہٕ غمگین صابن کلامہٕ پرِتھ تہٕ بوٚزِتھ متأثر ——

سیّد نذیر حسین حسینؔ

بہٕ جگرِکہ خونہٕ سگہ وان یولہٕ غم مستانہٕ چانی درٕ ے
بہٕ ڈوٚران آرٕ کتی ارمان چھس جانانہٕ چانی درٕ ے
بہٕ چانِہ تیرِ نظرن سینہٕ دارِتھ کینہٕ نزراوم سہ
چیوان چھُس زہرِ غمہٕ کی راتھ دوہ بیمانہٕ چانی درٕ ے
زٕ ہادان بتھ بہٕ لاکان داو مَد مُشر زِندگانی چھس
دِوُکھ بیلہِ نظرِ بوٚر آشہٕ وانہٕ ژھوٚر دامانہٕ چانی درٕ ے
اگر وَنہٕ ہم تہٕ کھارن پان دارس وَن تہٕ از ما وُم
اگر مانکھ یہِ موٚت زُوتے دِ سے نذرانہٕ چانی درٕ ے
زٕنُل تھوٚد شمع رویس یَرٕ دِ یو شیرِ آرٕ کتی گامتی
اگر شب سورِ لکہ ما دن حسینس طانہٕ چانی درٕ ے

غزل

غلام حسن شیداؔ

رِواں چھُ بُلبُل ڈیاں چھُ صحرا چمن چھُ مرتٔی یٔران یارو
شہید نٔے ہُند سُہ دود ہر دَم چھُ لولہٕ جِگرَس ہران یارو

بٔے پٔزٕ ھ چھُ آدَم سمے چھُ ہُنھی بھیشُر یہٕ سوچِتھ کوتاہ وانہٕ کأتِس
بُلند نہٕ کرٕ ناں وتھاراو سٕس گواہ چھُ پٔزٕرک "قرآن" یارو

أچھو نہٕ ہورُم مٔے تٔہنہِ باران دِلَس یہٕ موٚہلنٔہ نہٕ زالہ کونا
کلیجہٕ ژٕٹٕی ژٕٹٕی چھِ وارٕ کَتران چھِ قوتہٕ موٚعتنَس جَران یارو

ژٕہینہٕ بُزی گے اَمار ساری خُمارٕ ۂتر چھُم مٔے نٔچنٕہ جوأنی
بُرٕژھان اِیحاس چھُم مٔے ہر دَم نہٕ ژٕدی چھِ سِنٕس کران یارو

ژٕہ یأری محشر چھُ کیٛازِ وٕوٕ ٹھ مُنت نہٕ کیٛازِ خوترِ چھِ نشرأکہ وایان
گُلن ہُندے اکھ یہِ ٹوٗ ٹھ گُلشن وُ جأرٕ گُس سُہ کران یارو

وٕوٕ لن کاشش بیہِ نا سُہ شام نَس اکھ سُہ شام بیتھ چھُس یہٕ انتظارَس
دزان چھُ شیداؔ یہِ خوٗن جِگرٕک مٔے مایہ دِل چھُم دزان یارو

اَکھ بُڈٕ بَجِڈی

سیّد رفیع الدین شاہینؔ

دۄر دۄر سیٹھا دۄر

اَکھ جَنٛگلُکٕ گٔہٕشِل سَنسان

خاموشی، ژھوپہٕ، زَن روٕپہٕ شِشر

بارِ ، دیٛودار ، بُدَل

کیٚتھرٕس تہٕ زَن دیٛودار ہی

اَکِس خاموشی کوٗنٕس کُن

ہمولا، مَس مَلرِ ہیٚش

زَن سپارٹہٕ ہیچ "ھیلن" ٹُھٹھِ ہیٚش اُچھ ژٕر

نَتہٕ زَن یوٗنائیٖچ "دیانا" وَتہٕ ڈُج ژٕر

راد مٔژ ہیٚش خیالاتَن مَنٛتر گمُ

شاید وُنی دِوان یادَس

وُچھتھ بیٚٹھ زَنتہٕ ہیٚس وُزمل ڈاکہٕ تہٕ آدکہ

ٹوپ نَشُد زَن ناقہٕ اشارا، تُلِ تُلِ دُڈان

وادِ ہیٚہٕ اکہٕ ھیراپہٕ ساقی

زَن گَرٕزھان واو کَرٕ نہٕ کأنسہِ عاَرفہٕ ہنٛس جانانہٕ سیے
عاَرٕ کھ شہلاوان ۔

أچھِن مَنٛزٕ چھِس مستی زَن شراپ ہِش
وُٹھ نرم گوٗلاب ہِی
بُتھِ بیٖٹھٕ چھُس شباب پشپال
مگَرٕ اَتھہ وُنٛس، وَن ہارِ ہِنٛدِس وُنٛس مَنٛزٕ
رُوٗسی کُجہٕ ہِنٛدی رَم گُلشَن ہِشر نازٕ گی تہٕ فِنہٕ در پیٚچ شوٗخی چھےٚ اَسہٕ ناوان
یہِ گُل نار چھےٚ اَتہِ داد دِنٛس ترسان
دِل چھُ کٔران دُب دُب تہٕ وأنِج چھےٚ راوان
باسان چھُ یہِ زِ اَڈٕ پھوٗل حُسن ماَمرِ چھا وُنےٚ
تہٕ سُہ آسہِ سارِوٕے کھوٗ تہٕ ئڈٕ ٹرٕ بیحڈی

کٲشرٕ کلچرل فورَم چھُ کینٛہہ کِتاب

فتح کڑال تحقیقی مقالہ محقق فیاض تِلہٕ گامی	**اَتھہ ہار** فورمہٕ کین ممبرَن ہنٛزن تخلیقن ہشر سوٚمبرَن
میر قبول تحقیقی مقالہ سعدی	**احمد بٹھواری** ترتیب تہٕ تحقیق رنجور تلگامی

غزل

سعدالدین سعدیؔ

بس یہوے اکھ ایتبارا ہیٚبہِ نہٕ کیٚنہہ
بیقرار ِس اکھ قرارا بیٚنہِ نہٕ کیٚنہہ

اکھ خیال اکھ نقشہٕ اکھ اٖحساس دِل
اکھ حسین بوٗنگ بہارا بیٚبہِ نہٕ کیٚنہہ

وقتِ تنہائی دِوان بُس ساتھ چھم
بیون غم اکھ غمگُسارا بیٚبہِ نہٕ کیٚنہہ

زِندگی گژھ بول آسُن بول، بَس
وہتر ُس گوژھ اکھ امارا بیٚبہِ نہٕ کیٚنہہ

آسے گے ژھرِود یا راوٕر وُجوٗد
کھاو بیتھ کُن . . . . یادگارا بیٚبہِ نہٕ کیٚنہہ

یوٗنتہٕ گی عشقِچ جوٗنوٗنٕچ یا وٕچ
بس میٚ گوژھ بیٚبہِ اکھ اِستارا بیٚبہِ نہٕ کیٚنہہ

ییٚژ کھ وچھوٚرس مٔنزٕ چھُ کیا ہتام بیرٕ ہیوان
ییٚژ کھ ژیوٚ ہا اکھ انتظارا ہیٚیہِ ہے کینٛژہ
زندگی کیا؟ سوکھ کیا؟ اِنسان کیا
زیٚہنہٕ قلبُک انتشارا ہیٚیہِ ہے کینٛژہ
آرٕ گٔژھ ہاوس مٔژِ ھلی انہارٕ کیٚ خاب
نارٕ دزٕ ژٕوٚ وار وارا ہیٚیہِ ہے کینٛژہ
سیٚتون آسُن ہیاٚ ژ دوٚ لُکھ سعد یا
لول تٔس اکھ کارٕ یارا ہیٚیہِ ہے کینٛژہ

**

محمد عبداللہ گنائی

ناو ... ... محمد عبداللہ گنائی

زا سنہٕ ... ... ۱۷ ار نومبر سنہ ۱۹۵۰ء

پیشہ ... ... وہ ستاد

سونولاگ زانن وول ییٚ فنکار چھُ محفلن ترسناوان ۔

کاشُر زبان چھےٚ ساٚنی ماجہٕ زیٚو

غزل

فیاض تلگامی ۔ سکریٹری فورم

خالی تصویرن تہ کرِ پوزا بہ کتھ یا دوستو
نالہِ منزِ رجہ بے خودی منز ژھا بہ کتھ یا دوستو

تو ہو کرِ دستہ شہجار چھا و لو گلمرگ دوہدش ہتے کیا
ستے بہارن ترا بہ کارِ تھ کرا بہ کتھ یا دوستو

سینہِ چھوٹ تیراکنڈ ؤدی ؤدی میانہِ وے داد پود پان
آسمانس خون دوتھ ودرا بہ کتھ یا دوستو

پوشہِ کفر دوپنہِ چھپے سو ندر مال یادن ترنہ کران
رازِ موصوس کنڈین بیٹھ درا بہ کتھ یا دوستو

شبنمِ وژھ پوشن تہ بانیے شبنمس کھتہ نالہِ ریتھ
آسمانے رود بس گنڈا بہ کتھ یا دوستو

وہی کمن ہوسن تہ ارمانن کمن ولی ولی عفو
لاشہِ نیتھ سینس اندر وڈرا بہ کتھ یا دوستو

لوسہ تن پیمانہِ میخانن اندر موزی تن شراب
متو فیاضن پیو زہر بے وا بہ کتھ یا دوستو

اکھ خط

اَز مُقامِ لاپتہٕ

مورخہ تہہ و بالا

سنہٕ کُنُوہ شٔتھ نہٕ کُنہٕ ہٕ کینٛہہ

موحترم صدر صاب کٲشرہِ ہِن کلچرل فورم کرٕ پری!

جنابو! لیکھہ ہا اکھ عدد سلام توہہ ہٕ تہٕ گژھنم توٚہہ ہندۍ عوہدہدار ناراض۔ لیکھہ ہا تُہندین عوہدہدارن تہٕ سلام تہٕ روشنم تُہندۍ باقی ممبرٕ وۄن زن لیکھہ ہا تُہندین ممبرن تہٕ سلام۔ اما پۆرن واجی دِین کاشُر سرحدی تہٕ چھُہ اُلوے۔ اَدٕ موکھہٕ چھُس اجازتھ دِوان زِ تمام کاشرین بایَن تہٕ ناٲرو ہیباے سلام۔ مگر فضول خرچی کرِ زیوٕ نہٕ خۄدایہ پاسہٕ۔ بیٚیہٕ لیکھی زیوٕ مٔنے۔ اَدٕ یہٕ خرچ گژھہ ہیوٗ نہٕ تہٕ۔ بُتھ یہٕ سہ خرچ مُشز ناوِتھ کھاتس والہٕ۔ بیٚتھہٕ کُنہٕ وَسہٕ مٔنے اِنکم ٹیکس تہٕ اَدٕ ہِن۔ یہٕ چھُس حسابس کیٚنت صاف سرمایہ دارن ہندۍ پاٹھۍ تگیم ہٕ کانہہ مُشز" ہاتھ کی صفائی" وَرتناوِتھ اِنکم ٹیکس والین دوکھہ دِیُن۔

اَمہٕ بۄتہٕ چھُم غرض ساز بُتھہٕ میانِس یتھ خطس تمے آیہ ژٹھ کیٚتھہ کرٕ یو بیٚتھہٕ کُنی سرینگر ٹائمز از یتھ ہِن طرحی مشاعرن مُشز شاعرن ہِنزن غزلن ہندین جان ستارن کران چھُہ تہٕ اَلغایہ اَگر کُنہٕ شارس مُشز

خامی باسیکھ نتہٕ چھےٚ وۄٹھن حرفن منٛز چھاپٕتھ نقادن اچھن ٹیٹھ دِوان ۔ بیٚیہ چھُ ہیٚوٚ اکھ تارٕچی قدم تُلمُت ، ییٚتھی غرض جاد خامیہ باسنکھ نتھٕ چھےٚ بنامہٕ خاطرٕ تاران ۔ بلا بہٕ لگو ! ییٚتھٕ سےٚ اتھی صفس منٛز درج کرِیو ۔ اگر بزر بۄزو بہٕ چھُس تھہندیو کارنامو سٟتؠ متاثر گومُت ۔ اکھ تاز کتھ ییم باد سےٚ تھس دٕچھی اۆتر اکس جایہ ماسٹر یار پوٚنشہٕ دربارا چھکام ونھ ۔ اکھ یارا چھُ ونان زٕ ہے امی کلچرل فورمن حصہ اوٚلنا تمن کو کٹھن سٟتؠ ژونزن ۔ بیٚیکی یارن پتٕر ژھنس کتابٕ گئ ڈٕنکی دِنس جواب ہیٚو ہسا نو راوی ییٚتھ علاقس کینژٕ نوجوان اڈی کران شاعری، اڈی لیکھان افسانہٕ تہٕ اڈی لگی ہتی ڈراماہن پیتہٕ ۔ بڑ آری سہٕ بیٚیہ ہیٚنتہٕ ہیٚو بارہ مختلف سکولن منٛز ڈراما ہاوٕنی ۔ بیٚیہٕ بۄزی نو لکو تہٕ زن شتی آب جیبومُت ۔ ادسا نتہٕ بیٚیہ چھےٚ اسہٕ دو ہے اکھ اکھ جما کفاہ سکولس بیٚیہ پوان تہٕ ونان ، ہے ڈراما کر حصہ چھُ وُچھُن ، نہ حصہ کر گنزھہ تیار ۔ ہانا حصہ بوٚز وٕنیو اسی دِیو پیٚتھی پوٚنسہٕ ۔ بہٕ چھُس ویان اسی کتھ تپالہٕ لگی ۔ سو کھہٕ سو چھیہٕ اسی دوہ ہا دوہ ہا گنڈان ۔

حضرت ! سےٚ گوٚوری بوزان زٕ نوٚہی چھاپو " انہار کٕ " دوٚیم نمبر ملہ ونساہم نہٕ کھیٚنی ۔ نوٚہی آسیو ہزاران نا کو ٹھنگن ۔ ہتہٕ بیٚیہ ینن جیندن دِیو زول ۔ بقولِ علامہ پروفیسر حاجنی " کاشرِس چھپہٕ زٕ شیٚہ تہٕ فکر تران تاز دف چھُ زلان "۔ خارسلہٕ یاتھ پری یاسِن چھیو ییٚمتی ۔ سےٚ بوٚز یوٚ سے زٕ نوٚہی چھیو اتھ اتھ ترتیب دِوان ، گیہ ڈٕوٚتی نوم گیہ ڈنکس ایڈیشنس کیا کرِیو ۔ سےٚ چھُ ییٚتھے بوزمت زِ سنہ چھُ تھہندِس دفترس بیٚیہ الماریٚن منٛز ۔ فکر کٕری زِ لونہٕ ۔ الحقن سرکاری لائبریرین ہندِ خاطرٕ ۔ مگر تمن چھپنہٕ نو مَن کتابن ہنٛز صنورٕ نتہ آسان بُلی کہٕ گنٛز ہن گو ڈ ہیٚن کتابن ہنٛد ننہ فیصدی کاغذ گیہ کھیٚنی ۔ ییتہٕ چھ نیم نوان ہیٚنٛد کاتہ ود سفان چھپے ۔ تمہ چھ سوزان ریسرچ والین

اَدٕ تہنٛدِ برکتہٕ چھ ہم کتابہٕ تہنٛزٕ ہٕن بنٛد الماریَن منٛز رٕژھرِتھ روزان ۔ ووٕں دپہٕ ہو
توٚہی لوکھ نِنہٕ ۔ باخدا اگر تیمَن ہیٚکہِ تہٕ دِیوٚ تم ہینٛو نہٕ زانہٕ ۔ بیہِ چھینہٕ تہٕ
کنھا ، کأشری چھ توہہ بیرس ۔ تیمَن چھپئے کأشر کتاب گرس منٛز آسنی
برم راہ چوک ، یِچھ تہٕ مُشرانہٕ سنٛدِ کھو نہٕ کرہیٚٹھ باسان ۔ تیمَن چھ تہنٛدی
نادکھران تہٕ تہنٛدِ کلا یچ چھینہٕ کنھے ۔ نعٲرٕ ٹیٹھ نہٕ توٚہی ہیمٕنہٕ ہٲرو تہٕ چھم
خبرٕ سے زِ توہہِ آسَن ژادرٕ ، بیچہٕ ہلیَن گنٛڈتھ ۔ کتابہٕ ہٕن چھاپی تو تونہٕ
ہیمو پانس ٹیٹھ ۔ پنٕنی کأشرِ مرِ گزٕ ھنو نیارٕ تم ژھانڈٕ نے توٚہی منٛز کیتا بہٕ ۔
بہٕ چھ ہینہٕ ریوا ہیٚکہِ زِ قلم کارس چھینہٕ زِندٕ ژو کانہٕ پرٕژھان ۔ کالہٕ موٚد
صُبحس چھس آسان قبرٕ بیٹھ ہکا فوین سُنٛد کرٕ کہٕ ناد آسان ۔ امے آبہٕ ژھانڈٕن
توہہ پنٕنی کأشرِ تہٕ نیتےٚ تم اسو "ہرن ہالس" منٛز درج کرٕ کرٕ متھ تہٕ اسے
اسو واظ ہران سو گنٛبہٕ بد ہے بارٕ یا ۔ امہِ علاوٕ اگر زِن توہہ گوہ بنٕ ہم کتابہٕ ،
زٕ ژورہٕنہٕ سوزی توٚ بوری ۔ ڈیو کنھ کرٕ ۔ جنابو ! مےٚ چھ ازٕ کلٕ جنگلی جانورن
ہُند کلاس روٗ ٹمنٹ ، بیٹھہ چھ سٹیلا با تم چھ صرف مغربی بولان پنٕنی کنی
چُھسکھ کأشرٕ حرف سیٹھا آبراوان ۔ ووٕں گو ازٕ نہٕ یگہ ہیٚیر کھیے ألا تہٕ
ہم کتابہٕ تہٕ ہیٚن درکار سے ۔

دِل چھم رہٕ ٹہٕ ووہ ٹھ کران زِ بہٕ تہٕ سوزہ "اہار" خأطرٕ کینٛژھا
گرٕ بہٕ جنابو چھس ازٕ کلٕ مثنوی لیکھان ۔ اکھ اکھ مثنوی چھےٚ پانژھ
پانژھ ترٛکھ وژنہٕ ۔ ہیٚکَن لگن کھاروادرو بیہ تہٕ توہہ آسنو نہٕ خوداپہٕ
خوداپہٕ کران صفحہٕ ہنٛش سوٗ حب تہٕ پوشہٕ تہٕ میأنی مثنوی کتہٕ چھیہٕ ۔
ووٕں اوس بہٕ مُثنری مُنزی غزلہٕ بچانہٕ لیکھان تہٕ چھو خبرٕ سے زِ پرٕس
ڈری ادس "زنانن ہُنٛد وٗری آخر مےٚ کأژا گژھہ ہیٚن اچھ پنٛھ گن ۔ بہٕ
کرٕ ہانگہٕ ہندس حقس حملہٕ تہٕ قلم ژورکرٕ ہا ۔ بیٹھے پرژرن ٹھکا موٗ جوٗد تہٕ

آسیم مگر یہٕ چھُس ٹائمزکہِ مُشاعرٕ ییتہٕ کھوژان تہِ ہیہِ چھِیو لیکھنہٕ والی واریاہ بیٚیھ جان لیکھاری۔

بیاکھ کتھا چھیم عرض، یہٕ چھُس ٹیلی ویژن دوہ ہدِسس وُ چھان۔ بیٚیھ تھُرزِس۔ ڈیوکِتھ یا ٹھی۔ یہٕ جنابو چھُس سرِ یہِ نشِس واریا دوٗر روزان، بیٚیترِ چھِنہٕ میٚنزِ تِپل پٹان۔ یاورِچ چھِنہٕ کیٚنھی، نہٕ ٹیلی ویژن کنہٕ وانہٕ ہیے یور۔ وولاگو "ایمرجنسی" ہیٚشدِ برکتہٕ وُچھ یہِس ژامِ تنگِس تُبھِ۔ خوداِ مارِ۔ آسا یشے کُر۔ جنابو! یہٕ چھُس لیبان تھُرزِس بیٚیھو ییٚتہٕ چھیے "سلیمان ٹیٚنگس" نم سیوٚد نظر، اوٚ موکھ چھُس مُشرزی وُ چھان۔ تِم نہٕ چھُسکھ وُچھان غزلہٕ ہیتھ ییٚن بچارن شاعری ہُنٛد مایے چھُنہٕ نہٕ تیم غزلہٕ راتہٕ موٚ نملہٕ سِشزوٗ نظرو وُچھان چھِہ۔ مگر تہٕندِ فورمک چھُم یہٕ زانہٕ نہٕ کانہٕ یار انظر گژھان خبر اتھ مُشر کیا راز چھُو۔ تو ہی چھیوا تِمن روٗشِتھ کِتہٕ تمے چھیو تہ ہیہِ روٗشِتھ۔ اوٚ بیاکھ کتھ بیٚیم زہٕ ینِس خوداصاب تھاوِن سادھو صاب تہٕ نہٕ سل صاب اوٗر جان بیہٕ بیٚیھ رتمو "یوٗ وانی"، سروسِ انکس مُشرزِرٹ، بڈبرہٕ تھ کیا حضن چھُس گیوٗ نا بوزان۔ دِل کیا حضن چھُم چھولان۔ بیٚیھ کیا حضن کرٕ امہِ کیے برکتہٕ مبادئ اَگی ہیمائین زبردس ترقی۔ تِم کیا عرض آسی نہٕ یے یاژ دوہ نوٚ ربے دُرا یے الگ الگ یا بیٚشہٕ گوٚ اکھ وَنان ے

ہہنے خاندار بیٚنی اوٚ نہٕشم گیوٚر تہٕ بیاکھ وَنان ـــ نہٕ بیاکھ وَنان ـــ کہنا خاندارِ کیا زِکرٕ تھس بدنام ـــ دوہ نوٚ ربے آسی یِنیا ین رِس یانس تاریف کران نو ینہٕ واژ یوٚت زِ اوٚتہٕ دوٚ کتھ یہٕ ہیٚنٛد گنا ٹوکھ۔ زِن آسی یِم کھٹان تہٕ چھُنہٕ نموٚ اکھ بانہٕ تہٕ کھیٚٹرِ اوٚ نہٕ تجار نترِ وومنت۔ لیکھہٕ ہا واریا مگر ۔ ۔ ۔ ۔ ۔ ۔ ۔

اَخرس بیٹھ چھُم گُذاَرِش زِ "اِہار" چھاپِ زیوٗن بُہنہٕ چھاپ خانسٕے مُنتشر گَژھ ھیوٗمُتِستھ۔ شاعرَن کیا ۔ ۔ ۔ ۔ ۔ ۔ یا ہِیہٕ پوٗتسہٕ دادِ کاٗم تِبسٕے نِش رُوزِتھ۔ گَژھ ھےِ۔ ییٚندَن دی زیوٗ زاَلی مگر نہٕ کرٕہ زیوٗ نہٕ۔ ہٕسے سوٗزی زیوٗ ییٚمنی کاٗپی۔ مگر بلا یہِ لگو۔ ٹُھکیٚہٕ ڈاکخانہٕ والین اَکھ دِیو۔ تِم خطاوَنُس سیکنڈَن مُنتز، اَمہِ غرضہٕ نہٕ زِ تِم یِیرَن ٹُلی کرِ المارین ٹیٚرژرَ کرنہٕ خاطرٕ۔ ہٕسے چھُ سمکھیامُت، ہٕسے گَے اَز کلچرل اکاڈمی ہِندِس پَتراَری سیٚہ کَس "سوٗن ادبس" زِ وٚرِی پَتراَران۔ دُستی سوٗزی زیوٗم بَنھ ییٚتہٕ ہٕس بیٹھ

کاٗشُر سرحدی

ساکن لاپتہ ڈاک خانہ لاپروا تحصیل شکۂ پترہ نمبر کھہ بیٹھی کھہ

نیازمند

کاٗشُر سرحدی

نِگارا

مزاحیہ غزل

شریف الدین بینوا

چھیے اَچھ دزان چُھکھ کیٚتھ ژ تراوان نار نِگارا

بٕیتٕہ آنکھ اَز شاید کرٕتھ ۔ ۔ ۔ ۔ ۔ ۔ ۔ بدکار نِگارا

وُہی کوٗٹھی ژِ ییٚنیٚم روزِم نہٕ ییٚکنہٕ کیٚمنہٕ نہٕ وُہان بکہٕ اَنج

ژھانڈان زِ وَونُس کتہٕ بیٹھے ۔ ۔ ۔ لار نِگارا

سِیٚہ کوٗر ہُمت رِش

کومہٕ شحرٕ چھی کومہٕ نازٕ چُھی ناش سِیٚہ زار نِگارا

سوٗرے سُرِ تھ بانِھ ووٗن او [illegible] تراوہم یار

کیا اَز کرِ کھ کانہہ مُردستھا [illegible] ہیوان اَکھ

کیا کھیلس چھُم ژرفن [illegible]

[illegible] جایکھ ھیرن تانی

سُنہٕ آنگکی ییٚتہٕ ہوٗی کس نےِ [illegible] لاگ بیزار نِگارا

بیٹھ کٕنہٕ نثرن سند چھ چھُ [illegible] نازٕ سِیٚہ زانہہ نِگارا

لوٗگنہٕ دوٗ [illegible] جاہل تہٕ بوٗزنہٕ وٗتی یار زاہ

[illegible] توٗ ےِ بٹرنہٕ وِند [illegible]

[illegible] نثار نِگارا

[illegible] کرِ ہوٗرتای [illegible]

بینوا

شالیمار آرٹ پریس
ریذیڈنسی روڈ سرینگر